



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/LUX/1
18 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ
ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Первоначальные доклады государств-участников

ЛЮКСЕМБУРГ*

* Настоящий документ публикуется в представленном виде без официального редактирования.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Статья 2: Ликвидация дискриминации	3
Статья 3: Национальные механизмы обеспечения прав человека	16
Статья 4: Временные меры, направленные на ускорение установления равноправия	20
Статья 5: Модели поведения	22
Статья 6: Эксплуатация женщин и торговля ими	28
Статья 7: Общественная и политическая жизнь	33
Статья 8: Представительство на международном уровне	38
Статья 9: Гражданство	38
Статья 10: Образование	40
Статья 11: Занятость	46
Статья 12: Здоровоохранение	62
Статья 13: Социально-экономические условия	69
Статья 14: Положение женщин в сельских районах	71
Статья 15: Равенство перед законом	74
Статья 16: Права личности и семьи	76

ВВЕДЕНИЕ

2 февраля 1989 года Люксембург ратифицировал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятую в соответствии с национальным законодательством 15 декабря 1988 года. В соответствии с пунктом 2 статьи 27 этой Конвенции в Люксембурге она вступила в силу 4 марта 1989 года. Таким образом, официально Люксембург с некоторым опозданием встал на новый путь улучшения положения женщин, намеченный в 1979 году Организацией Объединенных Наций. Новизна этого пути заключалась в принятии международного документа, конкретно касающегося дискриминации в отношении женщин.

Подписав Устав Организации Объединенных Наций с его статьями 1 и 55, Всеобщую декларацию прав человека с ее статьей 2, а также Международный пакт о гражданских и политических правах (статьи 2 и 3) и соответственно Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (статьи 2 и 3), а также предпринимая целенаправленные усилия по устранению наиболее очевидных и наиболее серьезных препятствий на пути ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Люксембург фактически осуществлял положения этой Конвенции еще до 4 марта 1989 года.

Кроме того, Люксембург активно участвует в деятельности в рамках Европейского сообщества, направленной на обеспечение равноправия женщин. 22 декабря прошлого года Совет министров по социальным вопросам 15 государств-членов принял четвертую среднесрочную программу Сообщества по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами (1996–2000 годы).

СТАТЬЯ 2

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

а) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;

б) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;

с) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;

д) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;

е) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;

f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;

g) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

1. Проект изменений к конституции

"Женщина является гражданином в такой же степени, как и мужчина. Политическое бесправие женщины, обусловленное ее полом, является вопиющей несправедливостью, которую нам следует незамедлительно искоренить в наших учреждениях...". В 1919 году эта тема занимала главное место в обсуждении в Палате депутатов проекта изменений к конституции. Введение в 1919 году активного и пассивного избирательного права для женщин посредством внесения изменений в статью 52 Конституции¹ стало первым шагом на пути к обеспечению правовой независимости женщин.

Однако в самой Конституции принцип равенства мужчин и женщин перед законом четко не сформулирован, несмотря на то, что еще в 1954 году² Палата депутатов постановила соответствующим образом изменить пункт 2 статьи 11 Конституции, который гласит: "Все люксембуржцы равны перед законом".

В 1956 году законодатели ограничились голосованием по следующему предложению: "Учредительное собрание по принятию конституции заявляет о том, что Конституция Люксембурга не предполагает никакого неравенства между мужчинами и женщинами – гражданами Люксембурга перед законом; оно предлагает правительству и законодательному органу обеспечить в законодательном плане полное равноправие мужчин и женщин".

Однако подразумеваемая конституционная гарантия равноправия мужчин и женщин таит в себе определенные недостатки. Так, Арбитражный трибунал по вопросам социальных гарантий в своем решении от 16 января 1981 года, вынесенном в рамках рассмотрения дела о равенстве вознаграждения, отклонил эту статью: "Что касается равенства мужчин и женщин с точки зрения вознаграждения, то текст этой статьи не содержит никаких достаточно четких указаний, благодаря которым этот основополагающий документ мог бы породить определенные субъективные права (...)" .

Несмотря на то, что принцип недискриминации уже закреплен во многих международных конвенциях, ратифицированных Великим Герцогством, было бы полезным четко сформулировать этот принцип в Конституции с учетом планируемого в настоящее время пересмотра ее положений.

Комиссия по конституционным институтам и пересмотру положений конституции предложила свое определение принципа недискриминации. По мнению Комиссии, пункт 3 статьи 11 нынешней Конституции, который гласит: "Государство гарантирует естественные права человека и семьи", следует дополнить новым пунктом следующего содержания: "В осуществлении прав и свобод, предусмотренных в настоящей главе, никто не может ставиться в невыгодное или в

¹ См. ниже раздел, посвященный статье 7.

² Декларация Палаты депутатов о пересмотре Конституции, принятая 29 апреля 1954 года.

преимущественное положение по причине пола, родства, гражданства, происхождения, а также философских, религиозных или политических убеждений"³.

Предусмотренные права и свободы, помимо прочего, включают право на труд, свободу торговли и промышленности, свободу профессиональных союзов, свободу занятия свободными профессиями, личную свободу, право на образование, свободу слова и свободу ассоциаций.

Авторы документа стремились дать максимально четкое определение принципа недискриминации, руководствуясь конвенциями, ратифицированными Великим Герцогством.

Однако Государственный совет не поддержал предложение о добавлении упомянутого выше пункта, формулировку которого он считал слишком общей; этот пункт применялся бы в равной степени как к гражданам, так и к иностранцам и противоречил бы другим положениям той же главы, например положениям статьи 11, касающимся занятия гражданских и военных должностей, в которых проводятся различия между гражданами страны и иностранцами, или статьи 28, которая, "гарантируя иностранцам политические свободы, предусматривает в отношении последних установленные законом определенные оговорки"⁴.

Государственный совет не прокомментировал аспект этого определения, касающийся "равенства мужчин и женщин".

2. Законодательные меры, направленные на обеспечение эффективного осуществления принципа равноправия между мужчинами и женщинами

ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО

Одним из наиболее важных механизмов осуществления принципа равноправия мужчин и женщин, безусловно, является закон от 12 декабря 1972 года, касающийся прав и обязанностей супругов, который расходится с принципом власти супруга над личностью и собственностью его супруги. Обязанность жены подчиняться мужу и его решающая роль в семейной жизни уступают место взаимодействию супругов "в интересах семьи и обеспечения руководства в моральном и материальном плане в целях ее содержания, воспитания детей и их подготовки к самостоятельной жизни" (статья 213 нового Гражданского кодекса). С другой стороны, этот закон положил конец юридическому бесправью замужних женщин⁵.

Тот же закон предвосхитил реформу законов о браке, которая была проведена в 1974 году: в результате этой реформы каждый из супругов получил неотъемлемое право считать полученные или заработанные ими средства и поступления своей собственностью и свободно ими распоряжаться после внесения соответствующей доли в семейный бюджет⁶.

³ Парламентский документ № 3923.

⁴ Парламентский документ № 3923, раздел 1, стр. 6 и 7.

⁵ См. ниже раздел, посвященный статье 15.

⁶ Статья 224 Гражданского кодекса.

Эту картину дополняет закон, принятый 4 февраля 1974 года и касающийся реформы режимов имущественных отношений между супругами, который устранил дискриминацию замужних женщин в плане распоряжения собственностью⁷.

В целом закон от 4 февраля 1974 года ограничил чрезмерные права супруга в отношении общего имущества семьи и устранил все особые положения, касающиеся женщин. Этот закон уже не проводит никаких различий между супругами и наделяет жен теми же правами в плане распоряжения имуществом, что и мужчин. Помимо этого, были отменены все положения закона, касающегося приданого⁸, а в положениях, регламентирующих договорные имущественные отношения между супругами⁹, также были устранены все различия между мужчинами и женщинами. Таким образом, при разделе имущества женщина уже не должна получать соответствующее согласие своего мужа или разрешение органов правосудия на отчуждение принадлежащей лично ей недвижимости.

С другой стороны, закон от 4 февраля 1974 года восстановил равенство супругов в отношении причин развода. Еще до реформы законодательства, касающегося развода, этот закон предусматривал, в равной степени для обоих супругов, что каждый из них может подавать на развод по причине нарушения супружеской верности супругом или супругой. Этот закон также стал важным шагом в деле устранения положения, в соответствии с которым нарушение супружеской верности супругом должно было носить характер постоянного сожительства в доме, в котором проживает его семья, с тем чтобы оно могло быть бесспорным основанием для развода, в то время как супружеская измена со стороны жены, даже будучи изолированным эпизодом, могла использоваться ее супругом в качестве обоснования его заявления о разводе¹⁰.

⁷ Более подробная информация приведена в разделе, посвященном статье 16. Этот закон также ввел новый режим имущественных отношений между супругами, отвечающий нормам общего права, то есть он применяется в отношении тех супругов, которые в силу заключения брачного контракта не выбрали другой режим. Речь идет о совместном имуществе супругов, приобретенном в течение брака.

⁸ Приданое определялось следующим образом: "Имущество, которое жена приносит своему супругу для поддержания материального благополучия семьи" (бывшая статья 1540 Гражданского кодекса).

⁹ Речь идет о режимах имущественных отношений между супругами, согласно которым собственность каждого из них определена брачным контрактом. Эти режимы противоречат режиму общей собственности, действующему в силу закона, при отсутствии такого контракта. Они включают режим раздела имущества, режим общности всего имущества и т.д.

¹⁰ 5 декабря 1978 года был принят закон, касающийся реформы законодательства о разводе, благодаря которому закон больше не признает бесспорных оснований для развода. Проявление супружеской неверности как бесспорное основание для развода предоставляло полное право на развод при условии предъявления свидетельств супружеской измены. После проведения реформы этого законодательства супружеская измена любого из супругов всегда может использоваться другим супругом в качестве дополнительного основания при подаче на развод в соответствии с новой статьей 229 Гражданского кодекса, которая гласит: "Подать на развод можно при наличии недопустимого поведения, грубого и жестокого обращения или оскорбления одним из супругов своего супруга или супруги, поскольку такие действия представляют собой серьезные и неоднократные нарушения обязательств, налагаемых браком, и делают дальнейшую супружескую жизнь невыносимой".

В связи с принятием закона от 6 февраля 1975 года родительские права супруга как главы семьи заменяются родительскими полномочиями отца и матери, осуществляемыми на совместной основе. Родительские полномочия в отношении детей, рожденных вне брака, в принципе, осуществляются матерью, даже если их отец признает факт отцовства. Однако судья, рассматривающий дела, касающиеся опеки, может по просьбе отца, матери или министерства по делам семьи вынести решение о том, что опека будет осуществляться лишь отцом или совместно отцом и матерью¹¹.

Что касается родства, то закон, принятый 13 апреля 1979 года, предусматривает для замужней женщины возможность исключить презумпцию отцовства ее супруга, зарегистрировав ребенка лишь под своей фамилией¹², при условии, что между ее ребенком и ее супругом нет очевидной родственной связи¹³.

Закон, принятый 26 апреля 1979 года и касающийся прав наследования, существенно улучшил положение вдовца или вдовы, которые теперь имеют такие же права на наследство покойного супруга или супруги, как и другие наследники. Однако вдовец или вдова не всегда получает предусмотренную законом часть наследства; в некоторых случаях они могут быть лишены этого права.

УГОЛОВНОЕ ПРАВО

Закон, принятый 11 ноября 1974 года, отменил статьи Уголовного кодекса, касающиеся супружеской измены. Как и в отношении развода, в законе ранее проводилось определенное различие между нарушением супружеской верности женщинами и мужчинами. Для того чтобы подвергнуть уголовному преследованию мужчину, необходимо было представить свидетельства того, что он постоянно изменял своей жене в доме, в котором проживает его семья, в то время как замужняя женщина могла подвергаться такому преследованию за любую форму проявления супружеской неверности.

Законодательство, касающееся аборт, было изменено в связи с принятием 15 ноября 1978 года закона, касающегося полового воспитания, предупреждения подпольных абортов и

¹¹ Статья 380, пункт 2 Гражданского кодекса.

¹² Статья 313-1 Гражданского кодекса.

¹³ В соответствии со статьей 321 Гражданского кодекса родство отца устанавливается "достаточным количеством фактов, указывающих на родственную связь" между ребенком и семьей супруга. Эти факты могут свидетельствовать о том, что:

- лицо всегда носило имя отца, которого он признает таковым;
- что отец всегда относился к этому лицу как к своему ребенку, а это лицо всегда относилось к нему как к своему отцу;
- что отец, в этом качестве, заботился о его образовании, воспитании и подготовке к самостоятельной жизни.

порядка прерывания беременности и предусматривающего определенные паллиативы уголовному наказанию за аборт¹⁴.

ПРАВО НА ТРУД И НА ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ПОДГОТОВКУ

Существенная дискриминация в отношении женщин прослеживалась в законе от 6 сентября 1983 года, касающемся доступа в Высший институт педагогических исследований¹⁵. По существу в этом Институте практиковалась классификация абитуриентов по признаку пола. Повышенное число абитуриентов женского пола требовало от них более высокого уровня подготовки по сравнению с их коллегами мужского пола для поступления в этот Институт.

Эта дискриминация была ликвидирована в 1989 году.

Четко выраженное признание равенства в сфере вознаграждения, нашло свое отражение в указе Великого Герцога от 10 июля 1974 года, который предвосхитил директиву 75/177 ЕЭС. Этот указ основывался на положениях статьи 119 Римского договора от 25 марта 1957 года, учредившего Европейское экономическое сообщество, и на Международной конвенции о труде № 100, касающейся равенства вознаграждения¹⁶.

Закон от 8 декабря 1981 года, касающийся равенства между мужчинами и женщинами в плане трудоустройства, профессиональной подготовки, служебного роста и условий труда, обеспечил практическое осуществление директивы 76/207 ЕЭС, касающейся равноправия между мужчинами и женщинами.

Закон от 17 ноября 1986 года внес изменения в закон от 23 июля 1952 года, касающийся организации вооруженных сил, предоставив женщинам возможность служить в армии Люксембурга в качестве добровольцев¹⁷. Благодаря этому закону женщины получили возможность занимать должности, на которые обычно подбирают добровольцев из числа военнослужащих, как, например, должности армейских унтер-офицеров, должности в военном оркестре, должности охранников пенитенциарных учреждений, унтер-офицеров и жандармов жандармерии, унтер-офицеров и сотрудников полиции¹⁸.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СЕКТОР

¹⁴ См. ниже раздел, посвященный статье 12.

¹⁵ Речь идет об Институте, в котором готовят преподавателей дошкольных учебных заведений и начальных классов.

¹⁶ Утверждена в законодательстве Люксембурга 17 мая 1967 года.

¹⁷ В статье 8 закона от 23 июля 1952 года, касающегося организации вооруженных сил, в которой говорилось, что "все граждане Люксембурга мужского пола могут добровольно служить [...] ", слова "мужского пола" были опущены.

¹⁸ Статья 14 упомянутого выше закона от 23 июля 1952 года в измененном виде.

Благодаря закону от 22 июня 1963 года, определяющему отношение к государственным служащим, было установлено равноправие между сотрудниками мужского и женского пола в плане их вознаграждения¹⁹.

Дискриминация в плане вознаграждения, связанная с выплатой специального пособия тем, кто являлся "главой семьи", существовала до принятия закона от 20 мая 1983 года, который заменил это пособие на другое, получившее название "семейного пособия".

Государственный сектор также руководствуется принципом равноправия, провозглашенным в упомянутом ранее законе от 8 декабря 1981 года.

СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Закон от 15 декабря 1986 года, касающийся прогрессивного осуществления принципа равноправия между мужчинами и женщинами в сфере социального обеспечения, внес изменения в целый ряд статей Кодекса социальных гарантий, с тем чтобы привести их в соответствие с принципом равноправия²⁰.

Закон от 27 июля 1987 года, касающийся старости, инвалидности и вдовства, внес существенные изменения в структуру пенсий²¹.

ГРАЖДАНСТВО

С принятием закона от 26 июня 1975 года женщины – граждане Люксембурга, выходящие замуж за иностранцев, уже не теряют своего гражданства.

В соответствии с законом от 11 декабря 1986 года, ребенок, отец или мать которого являются гражданами Люксембурга, также является гражданином этой страны. Этот закон отражает полное равноправие мужчин и женщин в том, что касается передачи гражданства²².

САНКЦИИ

Упомянутый выше указ Великого Герцога от 10 июля 1974 года, касающийся равенства между мужчинами и женщинами в плане вознаграждения, в качестве санкции предусматривает отмену дискриминационного положения и установление в законном порядке более высокой ставки

¹⁹ Пункт 3 статьи 2 закона от 22 июня 1963 года, определяющего отношение к сотрудникам государственных учреждений, гласит: "в отношении идентичных пособий сотрудники женского пола наделены такими же правами, как и сотрудники мужского пола".

²⁰ См. ниже раздел, посвященный статье 11.

²¹ См. ниже раздел, посвященный статье 11.

²² См. ниже раздел, посвященный статье 9

вознаграждения, чем та, которая предусматривалась положением, лишенным юридической силы²³
24.

Закон от 8 декабря 1981 года, касающийся равноправия между мужчинами и женщинами в плане получения работы, профессиональной подготовки, служебного роста и условий труда, предусматривает, что работодатель, его подчиненные или его доверенные, либо любые другие лица, распространяющие или публикующие объявления с предложением работы или иные объявления, касающиеся трудоустройства и не соблюдающие принцип равноправия между мужчинами и женщинами, могут быть оштрафованы на сумму от [10 001 до 100 000]²⁵ франков²⁶.

Помимо этого, в соответствии со статьей 6²⁷ этого закона любые положения соглашений, подзаконных актов и уставов, противоречащие принципу равноправия между мужчинами и женщинами в плане получения работы, профессиональной подготовки, профессиональной ориентации, служебного роста, повышения квалификации и перепрофилирования, доступа к получению независимой профессии и условий труда, лишаются юридической силы.

В целях защиты трудящихся, выступающих против дискриминации, от репрессивных мер со стороны работодателя статья 8 упомянутого выше закона от 8 декабря 1981 года квалифицирует как противозаконное "любое увольнение, главным мотивом которого является реакция работодателя на следующие действия:

- обращение с обоснованной жалобой, как на уровне предприятия или службы в частном или государственном секторе, так и в Инспекцию по вопросам труда и шахт²⁸,
- вмешательство со стороны Инспекции по вопросам труда и шахт,
- действия органов правосудия, направленные на обеспечение соблюдения принципа равноправия в областях, охватываемых данным законом".

Таким образом, этот закон устраняет необходимость рассмотрения такого увольнения в суде, поскольку четко устанавливает его незаконный характер. В соответствии с законом по ходатайству работника работодатель должен выплатить последнему компенсацию и соответствующий процент²⁹ с учетом ущерба, нанесенного работнику в связи с его увольнением. При вынесении решения в отношении выплаты компенсации и процентов за ущерб, нанесенный служащим, суд при наличии

²³ Статья 4 упомянутого выше указа Великого Герцога.

²⁴ См. ниже раздел, посвященный статье 11.

²⁵ В соответствии с законом от 13 июня 1994 года, касающимся наказаний, размеры таких штрафов были увеличены.

²⁶ См. ниже раздел, посвященный статье 11.

²⁷ Объединена со статьей 1 того же закона.

²⁸ См. ниже раздел "Правовая защита".

²⁹ См. статью 29 (1) закона от 24 мая о трудовом соглашении.

соответствующей просьбы служащего, представленной в ходе рассмотрения его дела, и при условии удовлетворения требований для продолжения или возобновления трудовых отношений, может рекомендовать работодателю дать согласие на восстановление служащего на работе. Восстановление служащего на работе при сохранении его рабочего стажа и выслуги лет освобождает работодателя от ответственности, в то время как его отказ сделать это влечет за собой признание его виновным, и ему вменяется в обязанность возмещение ущерба в виде денежной компенсации в размере месячного оклада или жалования с выплатой упомянутых выше процентов.

Помимо этого, закон от 3 июля 1975 года, касающийся защиты материнства и работающих женщин³⁰, предусматривает в статье 14, что нарушения положений статей 3³¹, 4³², 5³³, 6³⁴, 7³⁵ и 10³⁶ наказываются лишением свободы сроком от восьми дней до трех месяцев и штрафом в размере от [501 до 50 000 франков]³⁷.

Представленный недавно проект закона № 4071³⁸, дополняющего Уголовный кодекс, касается признания преступного характера расизма, ревизионизма и других проявлений, основывающихся на противозаконной дискриминации, и предусматривает, помимо прочего, наказание за целый ряд действий, на которые распространяются положения данной Конвенции.

Таким образом, тот, кто злонамеренно вменяет кому-либо в вину, лишь по причине принадлежности последнего к тому или иному полу, конкретные действия, которые по своему характеру порочат его честь и достоинство или подвергают его общественному презрению, наказывается лишением свободы сроком от одного месяца до одного года и штрафом в размере от 10 001 до 1 000 000 франков³⁹.

³⁰ См. ниже раздел, посвященный статье 11.

³¹ Декретный отпуск.

³² Запрет на работу беременных женщин в ночное время.

³³ Запрет на направление беременных женщин на определенные виды работ.

³⁴ Обязанность работодателя обеспечить перевод на более легкую работу с сохранением жалования.

³⁵ Запрет на работу беременных женщин в сверхурочное время.

³⁶ Запрет на расторжение трудового соглашения с беременной работницей, обязательство сохранять рабочее место сотрудницы, находящейся в декретном отпуске, запрет на увольнение женщин в связи с их выходом замуж.

³⁷ В настоящее время эта сумма увеличилась в 20 раз в связи с последовательным увеличением размера штрафов.

³⁸ Указ Великого Герцога о внесении проекта закона от 3 июля 1995 года.

³⁹ Пункт 2 статьи 444 в предлагаемом проекте закона № 4071 следует читать с учетом положений статьи 443 Уголовного кодекса.

Если суду не предъявлены доказательства того, что вменяется в вину, то такие действия квалифицируются как клевета, но лишь в тех случаях, когда закон предусматривает возможность предъявления таких доказательств. Если закон не предусматривает предъявления доказательств, то такие действия квалифицируются как диффамация. Жертва клеветы или диффамации, обусловленной принадлежностью к тому или иному полу (или другими соображениями дискриминационного характера)⁴⁰, не обязана приводить доказательство огласки вменяемых в вину действий, в отличие от жертвы клеветы или диффамации, обусловленной соображениями, отличающимися от тех, которые перечислены в статье 454 предлагаемого уголовного кодекса. Предусмотренное наказание также является более серьезным: минимальный срок тюремного заключения составляет один месяц вместо восьми дней, а максимальный срок – один год.

С другой стороны, статья 455 Уголовного кодекса в предлагаемом виде гласит: "Дискриминация по определению статьи 454, проявляемая в отношении физического или юридического лица, группы или сообщества лиц, влечет наказание в виде лишения свободы сроком от восьми дней до двух лет и штрафа в размере от 10 001 до 1 000 000 франков, либо одно из этих наказаний, если проявление дискриминации заключается в следующем:

- отказе в предоставлении благ или оказании услуг;
- уязвлянии предоставления благ или услуг с условием, основанным на одном из признаков, перечисленных в статье 454, или проявлении какой-либо иной дискриминации при предоставлении благ или услуг, обусловленной одним из признаков, перечисленных в статье 454;
- уведомлении о намерении отказать в предоставлении благ или услуг или проявлении дискриминации при предоставлении благ или услуг на основании одного из признаков, указанных в статье 454;
- препятствовании осуществлению законной экономической деятельности какого-либо лица;
- отказе в трудоустройстве, наказании или увольнении какого-либо лица;
- уязвлянии предложения работы с условием, основанным на одном из признаков, перечисленных в статье 454".

Отдельная статья⁴¹ предусматривает наказание в виде лишения свободы сроком от одного месяца до трех лет и/или штраф в размере от 10 001 до 1 500 000 франков за дискриминацию по определению предлагаемой статьи 454 Уголовного кодекса, которая усматривается в действиях должностного лица или сотрудника государственного учреждения при исполнении его служебных обязанностей или в связи с исполнением таковых, если эта дискриминация заключается в следующем:

⁴⁰ В соответствии со статьей 454 предлагаемого Уголовного кодекса "Дискриминацией является проведение любых различий между физическими лицами по признаку их происхождения, семейному положению, состоянию здоровья, инвалидности, нравственности, политических взглядов, участию в профсоюзной деятельности, принадлежности или непринадлежности, фактической или предполагаемой, к какой-либо этнической группе, нации, расе или определенной религии". (Предлагаемая статья 454)

⁴¹ Предлагаемая статья 456 Уголовного кодекса.

- лишения кого-либо возможности воспользоваться правом, предоставляемым законом;
- препятствовании осуществлению каким-либо лицом законной экономической деятельности.

В соответствии с предлагаемой статьей 457 Уголовного кодекса положения статей 455 и 456 не будут применяться в отношении тех случаев дискриминации, которые предусмотрены законом или подзаконным актом.

И наконец, предлагаемая статья 457-1 Уголовного кодекса гласит:

"Выносятся наказание в виде лишения свободы от восьми дней до двух лет и штрафа в размере от 10 001 до 1 000 000 франков или одно из них:

1) тому, кто своими выступлениями, выкриками или угрозами в общественных местах, своими рукописными и печатными материалами, рисунками, гравюрами, картинами, эмблемами, изображениями или любыми другими средствами, иллюстрирующими печатные материалы, устные выступления или графические изображения, как распространяемые, так и имеющиеся в продаже, выставляемые в общественных местах в виде плакатов или афиш, предназначенных для общественности, либо любыми другими аудиовизуальными средствами, побуждает к действиям, перечисленным в статье 455, к ненависти или насилию в отношении какого-либо физического или юридического лица, группы или сообщества лиц, руководствуясь каким-либо из дискриминационных признаков, перечисленных в статье 454;

2) тому, кто является членом организации, цели или деятельность которой заключается в совершении деяний, перечисленных в пункте 1 настоящей статьи;

3) тому, кто издает или заказывает, изготавливает, хранит, перевозит, импортирует или экспортирует, причастен к изготовлению, импорту, экспорту или провозу и распространению на территории Люксембурга, распространяет с территории Люксембурга, отправляет по почте или через другие учреждения, занимающиеся доставкой почты на территорию Люксембурга, причастен к транзиту по территории Люксембурга рукописных и печатных материалов, рисунков, гравюр, картин, афиш, фотографий, фильмов, эмблем, изображений или любых других средств, иллюстрирующих печатные материалы, устные выступления или графические изображения, побуждающие к действиям, перечисленным в статье 455, к ненависти и насилию в отношении какого-либо физического или юридического лица, группы или сообщества лиц, руководствуясь каким-либо из дискриминационных признаков, перечисленных в статье 454.

Во всех этих случаях вышеперечисленные предметы подлежат конфискации".

Эта статья в первую очередь может найти применение в отношении тех случаев, которые касаются побуждения к насилию. Так, например, тот, кто занимается изготовлением, импортом и хранением порнографических фильмов, содержащих сцены садизма по отношению к женщине или женщинам, также может подпадать под действие этой статьи.

3. Судебная защита

Женщины и мужчины имеют равный доступ к судебной системе Люксембурга.

Закон от 12 ноября 1971 года в полной мере обеспечивает женщинам одинаковое с мужчинами право выступать в качестве стороны в гражданском процессе.

Что касается права на труд, то здесь женщины пользуются такой же защитой закона, как и мужчины. Любой работодатель, любое предприятие или учреждение, нанимающие работников, находятся под контролем Инспекции по вопросам труда и шахт. Эта Инспекция обеспечивает соблюдение положений законов, административных актов и постановлений, регламентирующих условия труда и защиту трудящихся при выполнении их служебных функций⁴².

Инспекция регистрирует нарушения, зафиксированные в протоколе, и передает эти сведения государственному прокурору с рекомендацией привлечь соответствующих лиц к ответственности, если не сочтет более целесообразным предупредить этих лиц о нарушениях закона или оказать им консультативную помощь⁴³.

В стране существуют два механизма, призванные гарантировать доступ всех граждан к системе правосудия:

- Служба приема и юридической консультации, функционирующая при судах, услуги которой являются бесплатными. В этой службе имеются подразделения, которые занимаются исключительно правами женщин, и их услуги также являются бесплатными.

- Судебная помощь. Такая помощь оказывается как мужчинам, так и женщинам. Однако на практике услугами этого института, особенно в вопросах развода, гораздо больше пользуются женщины, нежели мужчины, что является следствием экономической зависимости многих замужних женщин от своих мужей. Лицо, не располагающее достаточными средствами для оплаты услуг адвоката, может обратиться к председателю Коллегии адвокатов, который предоставит ему адвоката на безвозмездной основе. Поскольку защита лиц, не имеющих средств на оплату услуг адвоката, обеспечивается за счет государства, она, по существу, осуществляется молодыми адвокатами-стажерами, не имеющими большого опыта.

Доступ к системе правосудия обеспечивается женщинам в равной степени с мужчинами, однако наряду с этим необходимо, чтобы судебные органы во всей своей деятельности руководствовались принципом недискриминации по признаку пола.

Что касается прямой дискриминации в отношении женщин, то судебные органы Люксембурга указывают на то, что в плане вознаграждения действительно имеют место случаи, когда работники разного пола, находящиеся в одинаковом или сопоставимом положении, без каких-либо объективных причин получают разную заработную плату.

Что касается косвенной дискриминации, то кассационный суд Люксембурга в своем постановлении от 14/04/94 указал на то, что "требование о необходимости проживания на территории Люксембурга не менее 10 лет в течение последних 20 лет для получения права на минимальный гарантированный доход, которое в равной степени распространяется как на граждан Люксембурга, так и на беженцев, на практике ставит граждан Люксембурга и беженцев в неравное положение, поскольку беженцы никогда или почти никогда не могут выполнить это

⁴² Статья 1 закона от 4 апреля 1974 года, касающегося реорганизации Инспекции по вопросам труда и шахт.

⁴³ Статья 18 вышеупомянутого закона от 4 апреля 1974 года.

требование в силу того, что вынуждены были покинуть страны своего происхождения и искать убежища в Великом Герцогстве; и что положение статьи 2(1) закона, измененного 26 июля 1986 года, касающееся условия проживания в течение 10 лет, не отвечает положениям статьи 23 Конвенции от 28 июля 1951 года и не может применяться в отношении беженцев, постоянно проживающих на территории Великого Герцогства"⁴⁴.

В одном случае Верховный суд согласился с мнением Суда Европейских сообществ, в постановлении которого⁴⁵ власти Люксембурга осуждаются за то, что установленные законом определенные требования в отношении рождения и проживания противоречат положениям Договора.

Вполне вероятно, что, учитывая упомянутое постановление кассационного суда, судебные органы Люксембурга объявят дискриминационными постановления и распоряжения, касающиеся права на труд, которые налагают на всех работников внешне вполне нейтральные требования для получения определенных пособий, однако эти требования являются практически невыполнимыми для трудящихся-женщин. По существу, статья 2 упомянутого выше закона от 8/12/81 гласит: "Принцип равенства между мужчинами и женщинами по смыслу положений данного закона предполагает отсутствие какой бы то ни было дискриминации по признаку пола, будь то прямая или косвенная дискриминация, в частности в отношении семейного положения или гражданского состояния".

Столь общее определение дискриминации вряд ли будет применимо в случаях, не входящих в сферу применения закона от 8/12/81 года, и когда истица будет ссылаться на нынешнюю статью 11(2) Конституции или даже статью 11(3) в ее предлагаемом варианте, поскольку их положения не учитывают косвенной дискриминации.

С другой стороны, следует подчеркнуть, что судебные органы Люксембурга считают, что они имеют право непосредственно применять положения международных договоров при условии, что они являются достаточно четко сформулированными и полными. Таким образом, практическое применение таких положений не всегда требует вмешательства законодательного органа или органа, наделенного регламентирующими полномочиями. Кроме того, в судебной практике Люксембурга признается приоритет международных норм, имеющих прямое применение, по отношению к нормам внутреннего права, если они противоречат друг другу.

СТАТЬЯ 3

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

1. Задача поощрения равенства возможностей мужчин и женщин возложена на следующие национальные механизмы:

⁴⁴ Pasicrisie luxembourgeoise, n°1/1995 (tome XXIX), p. 332.

⁴⁵ CJCE 20 mars 1993 Commission contre Luxembourg C-111/91 Rec-p I-817.

1.1 Министерство по вопросам улучшения положения женщин

В феврале 1995 года было создано министерство по вопросам улучшения положения женщин, взявшее на себя полномочия службы по улучшению положения женщин, которая была выделена из состава министерства по делам семьи и солидарности.

До этого данная служба занималась в министерстве по делам семьи и солидарности поощрением мер по улучшению положения женщин, ведущих различный образ жизни. В своей деятельности служба пользовалась, как и сегодня министерство по вопросам улучшения положения женщин, поддержкой частных органов, задача которых заключается в оказании женщинам услуг в конкретных ситуациях. С другой стороны, служба старалась стимулировать и, по мере необходимости, поддерживать и согласовывать инициативы в интересах женщин, выдвигавшиеся другими участниками, занимавшимися вопросами равенства возможностей: другими министерскими департаментами, социальными партнерами, ассоциациями женщин, частными ассоциациями.

Создание министерства по вопросам улучшения положения женщин свидетельствует о желании правительства доказать свою приверженность политике в этой области. В то же время создание этого министерства было обусловлено необходимостью подчеркнуть независимость политики в отношении женщин от политики по вопросам семьи. Министерство по вопросам улучшения положения женщин имеет как горизонтальные, так и вертикальные полномочия. Так, оно должно рассматривать предварительные законопроекты, подготавливаемые другими министерствами и касающиеся положения женщин, а также само разрабатывать такие законопроекты. К числу предварительных законопроектов, которые оно подготовит и, соответственно, завершит в ближайшем будущем, относятся предварительный законопроект о введении отпуска по семейным обстоятельствам, предварительный законопроект о борьбе с сексуальными домогательствами на рабочих местах, а также предварительный законопроект о назначении рабочего делегата из числа женщин на предприятиях определенного уровня.

Другие конкретные цели, которые не всегда требуют вмешательства со стороны законодательной власти, заключаются в оказании помощи женщинам, находящимся в тяжелом положении, и усилении мер в поддержку профессиональной реадaptации женщин при изъятии ими такого желания.

Министерству по вопросам улучшения положения женщин помогает в выполнении его функций Межминистерский комитет по вопросам улучшения положения женщин, состоящий из представителей всех министерств. В его задачи входит консультирование министра по вопросам улучшения положения женщин и разработка согласованных практических предложений. Межминистерский комитет, действующий с июля 1995 года и проводящий свои заседания ежемесячно, позволит обеспечить учет гендерной проблематики во всех областях национальной политики ("mainstreaming").

1.2 Рабочий комитет по положению женщин

Рабочий комитет по положению женщин, функционирующий с 1980 года, был официально утвержден в соответствии с Постановлением Великого Герцога от 27 ноября 1984 года о создании рабочего комитета по положению женщин. Он представляет собой консультативный орган, которому поручено рассматривать – либо по собственной инициативе, либо по просьбе правительства – все вопросы, касающиеся профессиональной деятельности, подготовки и продвижения по службе

женщин. Он имеет право выступать с предложениями в отношении осуществления "любых видов деятельности, которые, на его взгляд, могут привести к улучшению положения женщин"⁴⁶.

В число двадцати членов Комитета входят:

- четыре представителя женских ассоциаций, выдвигаемые Национальным советом люксембургских женщин (см. ниже);
- четыре представителя профессиональных организаций нанимателей;
- четыре представителя наиболее представительных национальных профсоюзных организаций;
- восемь представителей правительства⁴⁷.

За период после своего создания Комитет представил около 30 заключений, которые были широко распространены.

Эти заключения включаются в парламентские документы на том же основании, что и заключения профессиональных палат, когда они имеют отношение к какому-либо законопроекту.

⁴⁶ Пункт 2 статьи 2 Постановления Великого Герцога о создании рабочего комитета по положению женщин.

⁴⁷ Статья 3 вышеупомянутого Постановления.

1.3 Национальный совет люксембургских женщин (НСЛЖ)

Некоммерческая ассоциация "Национальный совет люксембургских женщин", созданная в 1975 году, является объединением представительных федераций, ассоциаций или организаций, ставящих перед собой цель защиты и поощрения уважения интересов женщин.

Для того чтобы стать ее членом, организация должна:

- либо быть создана в соответствии с нормами люксембургского законодательства,
- либо быть женской организацией какой-либо политической партии, представленной в Палате,
- либо быть люксембургской секцией организации, признанной Организацией Объединенных Наций или Советом Европы.

В настоящее время НСЛЖ насчитывает 11 членов.

Как указывалось выше, НСЛЖ представлена в Рабочем комитете по положению женщин и на этом основании участвует в подготовке его заключений.

Кроме того, НСЛЖ внимательно следит за событиями в политической, экономической и социальной областях и без колебаний сообщает о своей позиции председателю Палаты депутатов⁴⁸.

Кроме того, он заведует приютом "Foyer Sud Fraen an Nout" для женщин, оказавшихся в тяжелом положении.

При содействии Европейской комиссии НСЛЖ приступил 8 марта 1995 года в сотрудничестве с люксембургской радиостанцией европейской сети "Участие женщин в принятии решений" к осуществлению проекта по "поощрению общинной политики равенства возможностей женщин и мужчин", который был поддержан Объединением городов и общин Люксембурга (СИВИКОЛ) и министерствами по вопросам улучшения положения женщин, труда и внутренних дел. В брошюре, которая служит вспомогательным документом по этому проекту и которая была распространена среди советов 118 люксембургских общин, НСЛЖ предлагает общинам:

- поручить одному члену общинного совета (бургомистру, эшевену или советнику/женщине или мужчине) заниматься вопросами поощрения равенства возможностей в его общине;
- создать консультативную комиссию по вопросам равенства возможностей, как минимум наполовину состоящую из женщин;
- рассмотреть вопрос о создании службы по вопросам равенства возможностей в больших общинах.

⁴⁸ Например, в отношении законопроекта о включении женщин в избирательные списки под их собственными фамилиями (см. ниже раздел, посвященный статье 16).

Назначенный таким образом общинный орган по вопросам равенства возможностей примет меры, нацеленные на:

- 1) поощрение сбалансированного участия женщин в работе общинных консультативных органов и различных административных и руководящих органов;
- 2) поощрение равенства возможностей девочек и мальчиков в школе и вне ее;
- 3) поощрение создания различных систем присмотра за детьми;
- 4) поощрение интеграции социально неустроенных женщин;
- 5) борьбу со всеми формами насилия в отношении женщин и детей.

Проект имел относительный успех: примерно 38 общин назначили одного или нескольких ответственных лиц. С целью стимулировать осуществление проекта министерство по вопросам улучшения положения женщин предложило после консультации с НСЛЖ и СИВИКОЛ (Объединение городов и общин Люксембурга) придать этому проекту более целенаправленный характер. Так, оно представит, в частности, своего рода "практический справочник" с описанием мер, которые общины, желающие проводить политику равенства возможностей, смогут выбирать по своему усмотрению с учетом своего конкретного положения.

1.4 Группа "Связь, дискуссии, действия" (ЛИДИА)

Группа ЛИДИА также является женской организацией, объединяющей 11 подразделений. Речь идет об относительно недавно созданной гибкой структуре, которая занимается разработкой позиций и организацией мероприятий по информированию общественного мнения о вопросах, касающихся равенства возможностей в политической, экономической и социальной областях, и в особенности о вопросах, касающихся работы женщин. Она организует семинары на такие темы, как рынок труда и осуществление прав женщин в конкретном контексте социальной безопасности.

2. Международные механизмы

Министр по вопросам положения женщин представляет Люксембург на различных международных конференциях, на которых рассматриваются вопросы улучшения положения женщин. Кроме того, министерство по вопросам улучшения положения женщин принимает участие в работе различных международных комитетов на уровне:

- Организации Объединенных Наций: Комиссия по положению женщин Экономического и Социального Совета,
- Совета Европы: Руководящий комитет по вопросам равенства женщин и мужчин (РКРЖМ) и
- Комиссии Европейского союза: Консультативный комитет по вопросам равенства возможностей женщин и мужчин.

СТАТЬЯ 4

1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается,

как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения.

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным.

В статье 2 (3) закона от 8 декабря 1981 года о равноправии мужчин и женщин в плане получения работы, профессиональной подготовки и продвижения по службе, а также условий труда предусматривается, что "не считаются противоречащими настоящему закону юридические, нормативные или административные положения, касающиеся защиты женщин, в частности в период беременности и материнства, и мер, направленных на поощрение равенства возможностей мужчин и женщин, особенно путем устранения фактического неравенства, затрагивающего возможности женщин в областях, указанных в статье 1" (занятость, профессиональная подготовка, продвижение по службе, переподготовка ...).

Совещание "за круглым столом" в апреле 1995 года по вопросу о составлении планов действий в интересах женщин, на котором собрались представители Национального совета люксембургских женщин, Рабочего комитета по положению женщин, различных профсоюзов и Группы действий в интересах женщин бельгийского министерства по вопросам занятости, позволило провести обмен информацией и опытом на национальном и международном уровнях.

В октябре и ноябре 1995 года министр по вопросам улучшения положения женщин организовал ряд встреч с представителями профессиональных палат и различных организаций предпринимателей и профсоюзов, с тем чтобы получить информацию о тех предприятиях, которые готовы проводить мероприятия в интересах женщин и поощрять осуществление возможных инициатив.

Примеры деятельности в интересах женщин имеют скорее исключительный характер: следует отметить два примера инициатив, выдвинутых в области организации рабочего процесса и в области профессиональной подготовки.

- Мастерские Рейхерта в Хольземе

Мастерские Рейхерта, занимающиеся тонкой металлообработкой, получили в 1993 году Женскую предпринимательскую премию⁴⁹, выдававшуюся в то время министерством труда за новаторские меры в интересах трудоустройства женщин. Мастерские Рейхерта выделяются, в частности, своей крайне гибкой организацией рабочего процесса, позволяющего их персоналу, особенно женщинам, сочетать свою семейную жизнь с профессиональной. Для получения неоплачиваемого отпуска достаточно лишь обратиться с просьбой, мотивированной семейными обстоятельствами, необходимостью продолжения обучения или потребностью в дополнительном свободном времени; служащие имеют возможность выполнять определенные административные функции на дому. Персонал может обращаться за социальной поддержкой в случае возникновения проблем личного характера.

- Фонд Ж.П. Пескатора

⁴⁹ См. ниже раздел, посвященный статье 11.

Приют для престарелых Фонда Ж.П. Пескатора предоставляет двухгодичную профессиональную подготовку служащим, находящимся на низших ступенях профессиональной лестницы, – подготовку, дающую реальные шансы на продвижение по службе и улучшение социального положения. Женщины, не имеющие начальной профессиональной квалификации, могут в рабочее время получать такую подготовку, которая включает начальный учебный курс продолжительностью как минимум 30 часов и курс углубленного обучения, состоящего из теоретической и технической подготовки продолжительностью как минимум 100 часов, 30-часовой работы с наставниками, практических стажировок за пределами Фонда продолжительностью 40 часов, а также непрерывный анализ профессионального опыта обучающихся лиц.

Лицам, успешно заканчивающим курс профессиональной подготовки, вручается диплом Фонда, который дает право на получение более разнообразной и квалифицированной работы, звание старшего секретаря, униформу, свидетельствующую о новом статусе, более высокую зарплату и возможности продвижения по службе.

Из трех наиболее представительных профсоюзов Люксембурга лишь НКПЛ⁵⁰ и ЛКХП⁵¹ имеют департаменты, занимающиеся женской проблематикой.

В 1993 году НКПЛ приняла программу улучшения положения женщин, положив тем самым начало разработки подобных документов, поскольку в Люксембурге до сих пор нет ни одного коллективного соглашения, которое включало бы в себя глобальный план мер по обеспечению равенства возможностей.

Департамент "Женщины ЛКХП" был создан в составе профсоюза совсем недавно. В 1994 году должность секретаря профсоюза была впервые доверена женщине. На ближайшем конгрессе, который состоится в начале 1996 года, будет предложена программа действий.

В рамках своего проекта по "поощрению общинной политики равенства возможностей женщин и мужчин", которая описывается выше, Национальный совет люксембургских женщин выступал за "сбалансированное в количественном отношении участие женщин и мужчин в работе общинных консультативных органов и различных административных и руководящих органов"⁵².

Кроме того, правительство поручило министерству по вопросам улучшения положения женщин разработать правовые рамки для осуществления плана по содействию трудоустройству женщин в государственном секторе.

СТАТЬЯ 5

⁵⁰ "Onofhängege Gewerkschaftsbond-Letzebuerg" (Независимая конфедерация профсоюзов Люксембурга).

⁵¹ LCGB – аббревиатура "Letzebuenger chreschtlichen Gewerkschaftsbond", (Люксембургская конфедерация христианских профсоюзов).

⁵² Брошюра "Поощрение общинной политики равенства возможностей женщин и мужчин", опубликованная НСЛЖ в начале 1995 года, стр. 6. См. также стр. 13 брошюры и недавно выпущенный буклет "Можете ли вы представить себе мир, состоящий на 90 процентов из мужчин и 10 процентов из женщин?".

Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

а) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;

б) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

а) Искоренение предрассудков

Люксембургское правительство осознает первостепенное значение изменения мышления и искоренения предрассудков; большинство случаев дискриминации объясняется предрассудками. В то же время правительство реально оценивает положение дел: эти изменения нельзя навязать сверху, они должны быть поддержаны населением. Между тем большая часть проживающих в стране женщин не занята на оплачиваемой работе⁵³. Что касается этой реалии, т.е. традиционного фактического распределения ролей, то логично ожидать медленного изменения мышления. Тем не менее доля работающих женщин постоянно увеличивается, что предвещает глубокие перемены в люксембургском обществе.

Правительство признает между тем ту важную роль, которую средства массовой информации играют как в пропаганде традиционных моделей поведения, так и в стимулировании изменений в образе мышления. Поэтому министр по вопросам улучшения положения женщин намерена приступить в рамках кампании "Женщины в средствах массовой информации" к проведению мероприятий в интересах женщин, заручившись поддержкой органов массовой информации. Необходимость такой кампании подтвердил имевший недавно место случай, когда в еженедельном выпуске частных объявлений была помещена иллюстрация, изображающая доисторического человека, стоящего с дубинкой в руке перед опустившейся перед ним на колени женщиной и произносящего следующие слова (перевод с немецкого): "Женщин надо бить и, если потребуются, убивать". Министр по вопросам улучшения положения женщин заявила протест ответственному редактору и подала жалобу. Были представлены официальные извинения. Однако проблема заключается в том, что такие посягательства на достоинство женщины могут проходить незамеченными и что отсутствие реакции воспринимается как согласие. Поэтому кампания средств массовой информации по повышению осведомленности в этом вопросе представляется вполне обоснованной.

Отдельные мероприятия по распространению информации проводились и в прошлом. Так, например, министерство по делам семьи и солидарности подготовило две брошюры, озаглавленные "Женщины в Великом Герцогстве Люксембург": первая брошюра была опубликована в 1992 году и называлась "Демография – семья", а вторая брошюра – "Равенство возможностей женщин и мужчин".

Новое министерство по вопросам улучшения положения женщин будет предпринимать более активные усилия по распространению информации: готовится буклет, в котором в общих чертах

⁵³ См. ниже раздел, посвященный статье 11.

рассматривается тема равенства мужчин и женщин. Затем будут выпущены брошюры по конкретным темам.

Кроме того, министерство по вопросам улучшения положения женщин проведет в 1996 году обследование среди женщин, которые не заняты на оплачиваемой работе, с тем чтобы ознакомиться с их интересами, занятиями, возможной квалификацией и планами на будущее. Цель этого мероприятия заключается в оценке ведущейся ими воспитательной работы, работы по домашнему хозяйству и по уходу за членами семьи, а также часто выполняемой ими работы на общественных началах.

В дополнение к этому в настоящее время разрабатывается проект по распространению текста Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Учащимся художественного факультета Технического художественно-ремесленного лицея была поручена задача сделать фотографии для иллюстрации текста Конвенции, который вместе с фотографиями будет представлен в брошюре и, возможно, в учебном пособии. Предусматривается, что эта брошюра или пособие будут использоваться при преподавании курса обществоведения в лицеях системы среднего образования.

В 1991 году группа "Гренг Фраен"⁵⁴ составила брошюру по проблеме порнографии и включила в нее предложение принять закон в отношении производства, распространения и использования порнографических материалов, стимулировав тем самым обсуждение вопроса о том, как образ женщины представляется в средствах массовой информации.

Что касается, более конкретно, моделей поведения, которые выражаются в актах насилия в отношении женщин, то представляется уместным изложить соответствующие юридические положения. Они не относятся, впрочем, конкретно к потерпевшим из числа женщин, а охватывают все случаи насилия, независимо от того, кто является потерпевшим – мужчина или женщина.

Случаи сексуального насилия подпадают под действие статей 372, 373, 375 и 385 Уголовного кодекса⁵⁵.

В соответствии с первым положением предусматривается наказание в виде лишения свободы сроком от шести месяцев до пяти лет за развратные действия, совершенные с применением насилия или угроз в отношении лиц любого пола или же совершенные в отношении лиц, не способных свободно выразить несогласие или оказать сопротивление. В соответствии с этим положением предусматривается лишение свободы сроком от пяти до десяти лет, если такое развратное действие было совершено в отношении лица, не достигшего четырнадцатилетнего возраста.

Развратное действие, совершенное без применения насилия или угроз, наказывается в соответствии с определением этого деяния лишь в том случае, если оно было совершено в отношении лица любого пола, не достигшего шестнадцатилетнего возраста, или при соучастии такого лица: предусматривается наказание в виде лишения свободы сроком от одного года до пяти лет (статья 372 Уголовного кодекса). Развратное действие, совершенное без применения насилия или угроз в отношении лица, достигшего этого возраста, наказывается лишь в том случае, если

⁵⁴ "Femmes Vertes" ("Женщины-экологи").

⁵⁵ См. тексты, содержащиеся в приложении.

оно подпадает под квалификацию оскорбления общественной нравственности (статья 385 Уголовного кодекса), наказуемого лишением свободы сроком от восьми дней до одного года и штрафом в размере [26-500]⁵⁶ франков.

В юриспруденции развратное действие определяется как "физическое деяние, идущее вразрез с общим понятием добродетели, совершенное в отношении другого лица против его воли"⁵⁷.

Насилие и угроза описываются в статье 373 Уголовного кодекса следующим образом: насилие – как акт физического принуждения, совершенный в отношении какого-либо лица, а угроза – как применение всех способов принуждения, в том числе морального принуждения под страхом совершения неминуемого зла⁵⁸. В это определение входят и легкие формы насилия⁵⁹.

Намерение совершить развратное действие в отношении лиц, "не способных свободно выразить несогласие или оказать сопротивление", считалось установленным, если "развратное действие было совершено в отношении лиц, которые в результате махинаций и деяний, предпринятых виновником развратного действия, не были способны свободно выразить несогласие"⁶⁰.

Кроме того, "для применения первого пункта статьи 373 достаточно того, что отсутствовало согласие или невозможно было оказать сопротивление"⁶¹.

Факт "сознательного смирения какого-либо лица с неизбежным деянием с целью уменьшить опасность, которую создает нападение виновника изнасилования или развратного действия", не дает оснований "считать его соглашающимся, и субъект, совершивший насилие над этим лицом в подобных обстоятельствах, считается, тем не менее, виновным в изнасиловании или развратном действии"⁶².

Развратное действие необязательно должно выражаться в физическом контакте⁶³. Необязательно, чтобы виновник деяния дотронулся руками до половых органов потерпевшего.

⁵⁶ Ввиду последовательного увеличения размеров штрафов сумма штрафа должна умножаться на 400.

⁵⁷ Апелляционное решение Верховного суда № 197/87 от 4 июня 1987 года.

⁵⁸ См., в частности, решение № 170/90 Верховного суда от 6 декабря 1990 года по апелляции, поданной в Совецательную палату.

⁵⁹ Там же.

⁶⁰ Решение Верховного суда от 11 июля 1963 года, вынесенное в связи с кассационной жалобой, *Pasicrisie luxembourgeoise* no XIX, p. 155.

⁶¹ Вышеупомянутое решение от 6 декабря 1990 года.

⁶² См., в частности, решение от 7 октября 1992 года, регистрационный номер 1161/92 реестр № 17/92 Палаты по уголовным делам Окружного суда Люксембурга.

⁶³ Окружной суд Люксембурга, решение от 3 апреля 1990 года, регистрационный номер 590/90, и решение от 4 июля 1991 года, регистрационный номер 1328/91.

Из вышесказанного следует, что акты полового насилия редко подпадают под действие менее строгого положения статьи 385 Уголовного кодекса, которое предусматривает лишение свободы на срок от восьми дней до одного года и штраф в размере [26–500] франков⁶⁴. Это положение охватывает по сути любое посягательство на общественную нравственность и не ограничивается лишь развратными действиями в отношении определенного лица. Так, например, выставление напоказ в общественном месте неприличных фотографий порнографического содержания было признано в качестве оскорбления общественной нравственности⁶⁵.

В течение длительного времени в определение изнасилования из всех видов полового сношения включалось лишь вагинальное проникновение мужского полового члена. До принятия закона от 10 августа 1992 года о защите молодежи, в котором содержалось вышеупомянутое определение, статья 375 Уголовного кодекса имела следующее содержание: "Подлежит наказанию в виде лишения свободы любое лицо, совершившее преступление изнасилования либо с помощью насилия или серьезных угроз, либо с помощью хитрости или уловки, либо путем злоупотребления положением лица, не способного свободно выразить несогласие или оказать сопротивление. Если преступление совершено в отношении лица, не достигшего четырнадцатилетнего возраста, виновный подлежит наказанию в виде принудительных работ сроком от десяти до пятнадцати лет". Не было, следовательно, предусмотрено никакого определения термина "изнасилование", и, хотя можно было привести термин "изнасилование" в соответствие с социологическими реалиями, т.е. с учетом фактической половой практики, юриспруденция не решалась это сделать, сводя чаще всего определение изнасилования к крайнему посягательству на половую неприкосновенность личности, способному привести к беременности⁶⁶. Принуждение какого-либо лица, мужчины или женщины, к оральному и анальному сексу тем более рассматривалось в качестве развратного действия. В законе от 10 августа 1992 года о защите молодежи⁶⁷ изнасилование определяется следующим образом: "Любой акт полового сношения, какой бы характер он ни имел и каким бы способом он ни осуществлялся, совершенный одним лицом в отношении другого либо с помощью насилия или серьезных угроз, либо с помощью хитрости или уловки, либо путем насильственного обращения с лицом, не способным свободно выразить несогласие или оказать сопротивление, представляет собой изнасилование и влечет за собой наказание в виде лишения свободы".

Понятие презумпции несогласия потерпевших, не достигших четырнадцатилетнего возраста, предусмотренное в пункте 2 статьи 375, было введено в то же время с учетом изменений в судебной практике⁶⁸, согласно которой требовалось, как правило, устанавливать в каждом случае факт согласия или несогласия лица, не достигшего четырнадцатилетнего возраста, на половое сношение. Кроме того, предусмотренный в статье 372 Уголовного кодекса возраст лица, в отношении которого было совершено развратное действие без применения насилия или угроз, был увеличен с четырнадцати до шестнадцати лет, а статья 372 бис Уголовного кодекса была упразднена. В этой последней статье рассматривались развратные действия, совершенные без применения насилия или угроз лицом, достигшим совершеннолетнего возраста, в отношении лица

⁶⁴ Суммы штрафа следует умножать на 400 ввиду последовательного увеличения размера штрафа.

⁶⁵ Окружной суд Люксембурга, 7 июля 1988 года, регистрационный номер 1195/88.

⁶⁶ См. решение № 82 Окружного суда Люксембурга от 19 июня 1989 года.

⁶⁷ См. текст, содержащийся в приложении.

⁶⁸ Решение по апелляции, вынесенное Верховным судом 11 марта 1991 года.

того же пола, не достигшего восемнадцатилетнего возраста; таким образом, в случае действий гомосексуального характера меры защиты распространялись и на несовершеннолетних лиц старше четырнадцати лет. С тех пор в этой сфере уголовного кодекса проводится различие как между лицами, совершившими действия гомосексуального характера, так и лицами старше четырнадцати лет, которые стали жертвами действий гомосексуального характера.

Наконец, необходимо отметить, что ни в одном положении конкретно не рассматриваются случаи изнасилования жены ее мужем. В течение длительного времени в юриспруденции считалось, что в брачных отношениях не может иметь место изнасилование, поскольку половое сношение представляет собой одну из целей брака. Теперь дело обстоит иначе; жена имеет право сослаться на статью 375 Уголовного кодекса⁶⁹, однако нередко она сталкивается с проблемой доказывания отсутствия согласия.

Плохое обращение с женщинами, не сопровождающееся половым насилием, подпадает под сферу применения положений, касающихся преднамеренного убийства и преднамеренного нанесения телесных увечий, т.е. статьи 392 и последующих статей Уголовного кодекса.

Что касается статистических данных, то в 1994 году в полицию поступило 120 заявлений о преступлениях против нравственности, в том числе о 28 изнасилованиях, 49 развратных действиях и 46 оскорблениях нравственности. В действительности эти показатели, по-видимому, выше: три центра планирования семьи (расположенные в Люксембурге, Эш-сюр-Альзете и Эттельбруке) предоставили за тот же период консультации в связи с в общей сложности 242 изнасилованиями. Хотя данные с разбивкой по полу потерпевших отсутствуют, известно, что мужчины упоминаются в качестве потерпевших редко. Кроме того, нет разбивки статистических данных о побоях и увечьях по признаку пола, поэтому трудно определить масштабы насилия в отношении женщин.

Государство Люксембург заключило соглашения с частными организациями, которые заведуют приютами для женщин, – соглашения, в соответствии с которыми эти органы получают государственную финансовую помощь. Так, обеспечено 120 койко-мест для женщин, попавших в различные тяжелые ситуации: женщин, подвергшихся избиениям, половому насилию, беременных женщин. Число койко-мест постоянно увеличивается с учетом потребностей. В 1996 году откроется приют для девочек. С октября 1995 года функционирует информационный центр для девочек. В нем предоставляется приют девочкам, подвергшимся плохому обращению в сексуальном, физическом или психологическом планах.

В центрах планирования семьи предоставляются также приют и поддержка жертвам изнасилований⁷⁰, а также организуются как индивидуальные, так и групповые курсы терапии.

Частные организации выдвинули множество инициатив: по проведению информационно-просветительных кампаний, выпуску брошюр, организации конференций, коллоквиумов. В январе 1992 года, в частности, несколько организаций, составляющих рабочую группу по борьбе с половым насилием, приступили к проведению широкой кампании в этой области, включавшей организацию выставок, конференций и театральных постановок. Эта кампания пользовалась большим успехом и широко освещалась в прессе.

⁶⁹ См. например, решение № 223/96 (-V), вынесенное Верховным судом 21 июня 1994 года в ответ на апелляцию.

⁷⁰ Речь идет о службе "Info-viol" ("Информация по проблеме изнасилования").

В марте 1993 года министерство труда Люксембурга провело, при финансовом участии Европейской комиссии, кампанию по борьбе с сексуальными домогательствами. Центральное место в этой кампании, которая имела большой резонанс в печати и на радио и телевидении, занимал опрос по проблеме сексуальных домогательств на рабочих местах, проведенный Люксембургским институтом социальных и рыночных исследований (ЛИСРИ) по поручению министерства труда.

7 октября 1993 года министерство по делам семьи в сотрудничестве с министерством юстиции, Национальным советом люксембургских женщин и представителями приютов для женщин и службы "Информация по проблеме изнасилования" Люксембургского движения за планирование семьи и половое воспитание⁷¹ организовало кампанию по борьбе с насилием в отношении женщин. В рамках этого мероприятия был напечатан и распространен плакат, а также информационная брошюра по вопросу об оказании помощи в случаях насилия в отношении женщин под названием "Прервать молчание", составленная на трех языках (французском, немецком, португальском). Плакат и брошюра широко распространялись в помещениях общинных органов, среди социальных служб, в больницах, медицинских кабинетах. Были организованы дни профессиональной подготовки и информационные брифинги для сотрудников жандармерии и полиции. С тех пор подготовка таких сотрудников включает курс, посвященный женщинам – жертвам насилия.

В апреле 1995 года сотрудники по проекту "РЕТРА L-31"⁷², Ремесленная палата и Национальный совет женщин организовали Форум за равенство возможностей в области профессиональной подготовки и провели конференции, на которых обсуждались вопросы равенства возможностей в области образования и поощрения равенства возможностей мужчин и женщин в предпринимательской деятельности.

б) Семейное воспитание

Министр по вопросам улучшения положения женщин считает, что дети должны с самого раннего возраста приучаться к совместному выполнению семейных обязанностей. Поэтому она предлагает осуществить экспериментальные проекты на уровне дошкольных учебных заведений. Путем организации соответствующих игр мальчики будут приобщаться к выполнению работы по домашнему хозяйству и воспитанию, а девочки – к пользованию техникой.

Политики – как женщины, так и мужчины – неоднократно подчеркивали важное значение равномерного распределения семейных обязанностей, причем этот принцип уже в течение нескольких лет излагается в информационных брошюрах, которые адресуются семьям и составляются министерством по делам семьи. Однако исключительно этому вопросу не была еще посвящена ни одна крупная общественная кампания.

СТАТЬЯ 6

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

⁷¹ Люксембургское движение за планирование семьи и половое воспитание объединяет три центра планирования семьи на региональном уровне (Люксембург, Эш-сюр-Альзет, Эттельбрук).

⁷² См. ниже раздел, посвященный статье 10.

В Люксембурге проституция как таковая не пресекается, однако решительно пресекаются ее внешние проявления. Статья 382 Уголовного кодекса, введенная в действие законом от 1 апреля 1968 года и призванная отменить законодательные акты, регламентирующие занятие проституцией, и усилить борьбу против проституции и сводничества, квалифицирует как уголовное преступление привлечение проституткой клиентов в общественных местах: "Подлежит наказанию в виде лишения свободы сроком от 8 дней до 6 месяцев и штрафом в размере от [10 001 до 200 000] франков⁷³ или одной из этих мер тот, кто с помощью жестов, устных или письменных обращений или каким-либо иным способом привлекает в общественных местах клиентов того или иного пола для совершения развратных действий". Помимо этого, тем же законом внесены изменения в статью 563 Уголовного кодекса, которая предусматривала полицейское наказание за "определенные виды поведения в общественных местах, носящие характер склонения к развратным действиям". Ранее законодательством это квалифицировалось как "действия, нарушающие общественный порядок"⁷⁴.

В остальном закон от 1 апреля 1968 года отменил законодательные акты, регламентирующие занятие проституцией, в соответствии с требованиями статьи 6 Международной конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами, которая была открыта для подписания в Лейк Саксес, штат Нью-Йорк, 21 марта 1950 года и подписана Великим Герцогством 9 октября 1950 года⁷⁵.

По мнению авторов предварительного проекта закона, "соображения человеческого достоинства требуют отказа от сохранения системы, регламентирующей занятие проституцией"⁷⁶. Помимо этого, они заявили о том, что "маргинализируя проститутков, находящихся под полицейским контролем, и оставляя на них несмываемую печать позора, законодательство, регламентирующее проституцию, лишает тех, кто стал ее жертвами, какой-либо возможности вырваться из этого порочного круга"⁷⁷.

Эксплуатация проституции и торговля женщинами являются предметом статей 379 и 379 бис Уголовного кодекса.

Статья 379 бис гласит:

⁷³ В соответствии с законом от 13 июня 1994 года, касающимся мер наказания, суммы штрафов увеличены.

⁷⁴ Парламентский документ № 1150, в котором излагаются мотивы представления проекта этого закона.

⁷⁵ Люксембург также является участником подписанного в Париже Международного соглашения о принятии административных мер для пресечения торговли женщинами от 18 мая 1904 года; Международной конвенции о пресечении торговли женщинами от 4 мая 1910 года; Конвенции по борьбе с торговлей женщинами и детьми от 30 сентября 1921 года; Международной конвенции по борьбе с торговлей совершеннолетними женщинами от 11 октября 1933 года.

⁷⁶ Парламентский документ № 1150, в котором изложены мотивы разработки предварительного проекта, стр. 8.

⁷⁷ Там же.

"Подлежит наказанию в виде лишения свободы сроком от шести месяцев до трех лет:

1. Тот, кто в целях удовлетворения желания других нанимает, вовлекает или понуждает другое лицо, даже при наличии его согласия, заниматься проституцией или совершать развратные действия как на территории Великого Герцогства, так и на территории других стран.

Покушение на такие действия карается лишением свободы сроком от трех месяцев до двух лет.

Если жертва была нанята, втянута или вовлечена в эту деятельность с помощью обмана, насилия, угроз, превышения власти или любых других средств принуждения либо послана заниматься проституцией или развратными действиями, срок лишения свободы составляет от одного года до пяти лет.

Если такие действия совершаются при наличии двух из перечисленных выше обстоятельств, то они караются лишением свободы сроком [от пяти до десяти лет].

2. Тот, кто непосредственно или через подставное лицо содержит публичный дом, руководит или управляет его работой, либо обеспечивает его работу.

3. Любой владелец недвижимости, содержатель гостиницы или меблированных комнат, содержатель кабаре или любое лицо, которое уступает, сдает в аренду или предоставляет в чье-либо распоряжение либо допускает использование части или всего помещения, сознавая, что уступаемые, сдаваемые в аренду или предоставляемые в распоряжение помещения служат для эксплуатации проституции другими лицами.

4. "Сутенер"

Закон содержит весьма внушительный ряд определений лиц, которые считаются сутенерами:

"Сутенером является тот, кто

a) каким-либо образом помогает, содействует или способствует эксплуатации проституции другими и привлечению клиентов для проституток или преднамеренно обеспечивает защиту этой деятельности;

b) в той или иной форме получает долю доходов от эксплуатации проституции другими или получает выплаты от лица, занимающегося проституцией;

c) сознательно проживает с лицом, занимающимся проституцией на постоянной основе;

d) будучи в постоянных отношениях с одним или несколькими лицами, занимающимися проституцией, не может представить сведения об источнике доходов, позволяющих ему вести его образ жизни;

e) нанимает, вовлекает или втягивает, даже при добровольном согласии, какое-либо другое лицо, даже совершеннолетнее, в занятие проституцией или заставляет это лицо заниматься проституцией или развратными действиями;

f) выступает в роли посредника между лицами, занимающимися проституцией или развратными действиями, и теми, кто эксплуатирует проституцию или вознаграждает занятия проституцией или развратными действиями;

g) препятствует с помощью угроз, давления, обманных действий или любыми другими способами предотвращению, контролю, оказанию помощи или перевоспитанию со стороны соответствующих органов в отношении лиц, занимающихся проституцией, или лиц, которые могут быть вынуждены заниматься проституцией".

Такое чрезвычайно широкое определение сутенерства объясняется сложностью доказательства того, что то или иное лицо получает часть доходов от проституции.

До вступления в силу закона от 1 апреля 1968 года сутенерство не попадало ни под одну статью уголовного кодекса. В тот период считалось, что, с одной стороны, в Люксембурге такое явление практически не существует, а с другой стороны, не было необходимости принимать соответствующий закон, поскольку сутенеры довольно редко проявляли свою активность "на улицах или в общественных местах, с тем чтобы привлечь клиентов для тех, кто занимается проституцией"⁷⁸. Авторы предварительного проекта закона, который после внесения ряда поправок должен был стать законом от 1 апреля 1968 года, утверждали, что "этот закон должен нанести серьезный удар таким лицам, даже если они и не осуществляют свою деятельность в общественных местах; по существу, речь почти всегда идет о бездельниках, получающих доходы незаконным путем; эти лица в основном являются антиобщественными элементами; часто они терроризируют женщин, которых держат в полном подчинении, превращая их жизнь в ад и препятствуя их выходу из этого порочного круга; во многих случаях они также являются сообщниками тех, кто занимается торговлей женщинами и содержит публичные дома; многие сутенеры связаны с уголовным миром"⁷⁹.

Несовершеннолетние пользуются особой защитой закона. Последний пункт статьи 379 бис Уголовного кодекса предусматривает более серьезное наказание в том случае, когда жертвой является несовершеннолетнее лицо. Помимо этого, статья 379 гласит:

"Подлежит наказанию в виде лишения свободы сроком от одного года до пяти лет:

тот, кто подрывает нравственные устои, побуждая, способствуя или содействуя – в целях удовлетворения желаний других – развращению, растлению или вовлечению в проституцию молодежи того или иного пола, не достигшей 21 года, когда ему известен факт их несовершеннолетия.

Подлежит наказанию в виде лишения свободы сроком от шести месяцев до трех лет тот, кто по небрежности игнорирует факт их несовершеннолетия.

(...)

Такие действия влекут за собой лишение свободы сроком от двух до пяти лет, если они совершаются в отношении несовершеннолетнего в возрасте 14 лет, а также сроком от

⁷⁸ Парламентский документ № 1150, на стр. 10 изложены мотивы принятия нового закона.

⁷⁹ Там же.

пяти до десяти лет, если такие действия совершаются в отношении несовершеннолетнего, возраст которого не достигает 11 лет.

(...)"

С другой стороны, если виновные являются старшими родственниками лица, вовлеченного в проституцию или развратные действия, и если они относятся к категории тех, кто оказывает на такое лицо свое влияние, являются его учителями, государственными служащими или руководителями религиозного культа и т.д., то эти обстоятельства в соответствии со статьей 380 Уголовного кодекса являются отягчающими.

В соответствии с законом о защите молодежи от 10 августа 1992 года несовершеннолетнее лицо, занимающееся проституцией, может быть направлено в соответствующее учреждение.

Покушение на действия, перечисленные в статьях 379 и 379 бис, также является наказуемым. При этом то обстоятельство, что определенные действия совершены за пределами Великого Герцогства, не освобождает виновных от осуждения судами Люксембурга⁸⁰.

В случае осуждения обвиняемого судья может передать сутенера в распоряжение властей на срок от одного года до пяти лет⁸¹.

Кроме того, приговоренному к лишению свободы сроком как минимум на один месяц судья может запретить приобретать в собственность или продолжать владеть или содержать гостиницу, пансионат, бюро по жилищному устройству или получать в них какую-либо работу⁸² в течение от одного года до десяти лет.

В соответствии с законом от 10 ноября 1984 года, в качестве временной меры предусматривается закрытие заведения или иного общественного места, которое использовалось в целях эксплуатации проституции⁸³.

Несмотря на весьма репрессивный характер этого законодательства искоренить такое явление, как сутенерство, не удастся. Для того чтобы собрать доказательства, требующиеся для ликвидации сети торговцев проститутками и сутенеров, необходимо проведение длительного расследования, на которое уходит несколько лет. Это осложняется еще и тем, что в большинстве случаев такие сети носят международный характер.

Для лиц, занимающихся проституцией, не существует обязательного медицинского контроля. Однако существующая в стране служба "Aids Berodung"⁸⁴ (см. ниже раздел, посвященный

⁸⁰ Последний пункт статьи 380 Уголовного кодекса.

⁸¹ Пункт 2 статьи 379 бис Уголовного кодекса.

⁸² Статья 381 Уголовного кодекса.

⁸³ Статья 379 тер Уголовного кодекса.

⁸⁴ Консультативная служба по вопросам СПИД и ВИЧ функционирует при Комитете Красного Креста Люксембурга по договоренности с Министерством здравоохранения.

статье 12) поддерживает постоянные контакты с некоторыми из этих лиц, которым предлагаются прививки против гепатита В.

СТАТЬЯ 7

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами, право:

а) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;

б) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;

с) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

а) Права, перечисленные в разделе а статьи 7, существуют в Люксембурге на протяжении длительного времени.

В статье 52 Конституции определены требования, которые необходимо выполнять, чтобы иметь право избирать или быть избранным. Лаконичная формулировка соответствующего положения этой статьи гласит: "Для получения права избирать или быть избранным необходимо быть люксембуржцем или люксембуржкой".

Право избирать и быть избранным было предоставлено женщинам в мае 1919 года, и вскоре первая женщина была избрана в состав Палаты депутатов. Однако после этого скромного успеха в очередной раз женщина вошла в состав парламента лишь в 1965 году.

Закон о выборах от 31 июля 1924 года с внесенными в него изменениями не предполагает никакой дискриминации в отношении женщин⁸⁵.

В последнем пункте статьи 51 Конституции говорится о том, что в случаях и на условиях, устанавливаемых законом, избиратели могут быть призваны высказаться путем референдума. Никакой другой закон не меняет этого положения. В любом случае в плане участия женщины наделены теми же правами, что и мужчины, поскольку они также являются избирателями.

После принятия закона от 12 декабря 1972 года супруг или супруга уже не имеет права препятствовать осуществлению его/ее супругом или супругой государственных функций, даже если эта деятельность "по своему характеру наносит серьезный ущерб" его моральным или материальным интересам или интересам его несовершеннолетних детей⁸⁶.

Право женщин избираться в выборные органы и участвовать в их работе:

⁸⁵ См. ниже раздел, посвященный статье 16.

⁸⁶ Пункт 3 статьи 223 Уголовного кодекса.

- на общинном уровне

В соответствии с общинным законом от 13 декабря 1988 года в каждой общине существует общинный орган управления, состоящий из совета общины и коллегии бургомистров и их заместителей.

В октябре 1993 года 10,3 процента членов советов общин составляли женщины, из которых:

10,2 процента выполняли функции бургомистра,
8,1 процента выполняли функции заместителя бургомистра и
11,0 процента выполняли функции советника.

Эти данные свидетельствуют об увеличении представленности женщин на 2,8 процента по сравнению с результатами выборов 1987 года, когда доля женщин в составе советов общин составляла 7,5 процента.

С 1976 года функции бургомистра города Люксембурга (столицы Великого Герцогства) исполняет женщина.

- на национальном уровне

Палата депутатов состоит из 60 членов, включая 10 женщин, что составляет порядка 16,67 процента. Общее число избранных женщин заметно отличается от числа женщин, являющихся членами Палаты депутатов, в силу несоответствия между функциями члена правительства и депутата. Так, например, с 1989 года по февраль 1995 года функции председателя Палаты депутатов выполняла женщина. Она оставила эту должность в связи с тем, что была назначена министром, которому фактически были вручены сразу несколько портфелей – министра национального образования и профессионального обучения, министра культуры и по делам культов.

- на европейском уровне

В Европейском парламенте Люксембургу выделено шесть мест, и в результате выборов, проходивших в июне 1994 года, членами парламента от Люксембурга были избраны трое мужчин и три женщины. В начале 1995 года Люксембург представляли четверо мужчин и две женщины.

В результате выборов в национальные законодательные органы и в Европейский парламент доля кандидатов женского пола чуть превысила 25 процентов.

б) С 1912 по 1964 год Суверенами Великого Герцогства Люксембург были женщины: Великие Герцогини Мария-Аделаида (1912-1919 годы) и Шарлотта (1919-1964 годы). Однако это стало возможным лишь благодаря тому, что в 1907 году Великий Герцог Гийом IV – отец шестерых принцесс, не имевший наследника мужского пола, обнародовал статут, в соответствии с которым его старшая дочь принцесса Мария-Аделаида объявлялась предполагаемой наследницей короны. В случае отсутствия у Великого Герцога наследников мужского пола корона по наследству должна была перейти к принцессам в порядке первородства. Этот статут был ратифицирован Палатой депутатов и приобрел силу закона 10 июля 1907 года. Однако несмотря на это по-прежнему остается в силе семейный договор дома Нассау от 30 июня 1783 года, в соответствии с которым корона Великого Герцогства передается по прямой линии в порядке первородства наследнику мужского, а не женского пола, о чем говорится в статье 3 Конституции.

Именно поэтому в связи с ратификацией Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации правительство сделало следующую оговорку:

"Применение статьи 7 не повлияет на законность статьи 3 нашей Конституции, касающейся наследственной передачи короны Великого Герцогства Люксембург в соответствии с семейным договором дома Нассау от 30 июня 1783 года, со статьей 71 Венского трактата от 9 июня 1815 года и в полном соответствии с первой статьей Лондонского трактата от 11 мая 1867 года".

Однако это не исключает возможности того, что в будущем порядок наследования трона может быть изменен по инициативе Суверена, и в этом случае Люксембург, разумеется, снимет свою оговорку.

В Люксембурге женщина впервые была назначена министром в 1969 году. Однако в течение продолжительного времени число женщин, занимающих министерские посты, оставалось весьма незначительным. В предыдущем правительстве (1989–1994 годы), в состав которого входили десять министров и два государственных секретаря, изначально была лишь одна женщина, занимавшая должность государственного секретаря по вопросам здравоохранения, социальной безопасности, молодежи и спорта. В 1992 году женщина была назначена министром сельского хозяйства, виноградарства и развития сельских районов, а также министром-делегатом по вопросам культуры. В состав нынешнего правительства входят 11 министров, 3 из которых являются женщинами. Они занимаются следующими областями:

- вопросами семьи, улучшения положения женщин, инвалидов и жертв несчастных случаев
- вопросами социального обеспечения, транспорта и связи
- вопросами образования и профессиональной подготовки, культуры и культов.

Выше уже говорилось⁸⁷ о том, что Национальный совет женщин Люксембурга при поддержке Министерства по улучшению положения женщин осуществляет на общинном уровне политику, направленную на обеспечение равноправия мужчин и женщин. Одной из целей этой деятельности является повышение роли женщин в обществе, в частности посредством существенного расширения их участия в жизни общин.

Женщины – члены различных политических партий, и в частности партии экологов "DEI GRENG", требуют введения соответствующих квот и целевых показателей равноправия мужчин и женщин во всех сферах принятия решений в целях устранения имеющихся недостатков и достижения демократии в плане представительства всего населения.

- Государственный совет

В соответствии со статьей 83 бис Конституции, Государственный совет "призван давать заключения по предлагаемым законопроектам и предлагаемым поправкам к законам, а также по всем другим вопросам, передаваемым Совету правительством или законодательными органами. Комитет по рассмотрению споров является высшей судебной инстанцией в вопросах административного характера".

⁸⁷ В разделе, посвященном статье 4.

Государственный совет состоит из 21 советника, назначаемого Великим Герцогом. В настоящее время в его состав входит лишь одна женщина.

- Экономический и социальный совет

Этот консультативный орган как по своей инициативе, так и по просьбе правительства занимается рассмотрением экономических, финансовых и социальных проблем, представляющих интерес для различных секторов экономики или для экономики страны в целом.

В состав Экономического и социального совета входят 35 членов и столько же заместителей. Они представляют различные сектора экономики и являются компетентными и совершенно независимыми от профессиональных организаций лицами.

В состав Совета входит лишь одна женщина, которая занимает должность заместителя члена Совета.

с) По данным, полученным от основных политических партий и профессиональных союзов (по состоянию на август 1994 года), доля женщин в их членском составе является следующей:

Политические партии ⁸⁸ :	АДР ⁸⁹ :	24,9 процента
	ХСНП ⁹⁰ :	33 процента
	ЛСРП ⁹¹ :	30 процентов
	ДП ⁹² :	25 процентов
	DEI GRENG ⁹³ :	40 процентов

В настоящее время женщины являются председателями Христианско-социальной народной партии и Демократической партии.

Профессиональные союзы⁹⁴:

Независимая конфедерация

⁸⁸ Здесь перечислены лишь те партии, по которым имеются такие данные.

⁸⁹ "Aktiounskomitee fir Demokratie a Rentegerechtegkeet" (Комитет действий в защиту демократии и равенства в сфере пенсионного обеспечения).

⁹⁰ "Chrëschtlech sozial Vollékspartei", parti chrétien social (Христианско-социальная народная партия).

⁹¹ "D'Sozialisten", parti socialiste (Люксембургская социалистическая рабочая партия).

⁹² "D'demokratech Partei", parti démocratique (Демократическая партия).

⁹³ Партия зеленых.

⁹⁴ Здесь перечислены лишь те профсоюзы, которые представлены на национальном уровне.

профсоюзов Люксембурга ⁹⁵ :	25 процентов
ЛКХП ⁹⁶ :	24 процента
ФЕП-ФИТ ⁹⁷ :	45 процентов
ВКСГУ ⁹⁸ :	35 процентов

Приведенные данные свидетельствуют о том, что в государственной деятельности и политической жизни участие женщин является недостаточным.

Доступ женщин к должностям в государственных учреждениях гарантируется статьей 11 Конституции, в пункте 2 которой говорится, что "люксембуржцы равны перед законом; только они могут занимать гражданские должности [...]", а также системой найма служащих на анонимной конкурсной основе.

О представленности женщин в государственных учреждениях свидетельствуют следующие статистические данные: по состоянию на 22 сентября 1995 года 22 процента всех лиц, работавших в государственных учреждениях⁹⁹, составляли ответственные работники-женщины и 49 процентов – ответственные работники-мужчины; 11 процентов общей численности персонала госучреждений составляли служащие-женщины и 4 процента – служащие-мужчины; 8 процентов общей численности персонала составляли рабочие-женщины и 6 процентов – рабочие-мужчины.

Общая численность женщин, работающих в государственных учреждениях, составила 41 процент.

Численность женщин, занятых неполный рабочий день, составляла 93 процента.

СТАТЬЯ 8

Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

Женщинам обеспечен равный с мужчинами доступ к работе и должностям в системе министерства иностранных дел.

Женщины, занимающие дипломатические должности в министерстве иностранных дел, имеют равные с коллегами-мужчинами возможности представлять Люксембург на международном уровне и участвовать в работе международных организаций. На дипломатическую службу первая

⁹⁵ Независимая конфедерация профсоюзов Люксембурга.

⁹⁶ Люксембургская конфедерация христианских профсоюзов.

⁹⁷ Федерация служащих частных предприятий-Независимая федерация рабочих и служащих.

⁹⁸ Всеобщая конфедерация служащих государственных учреждений.

⁹⁹ 13 287 человек заняты полный рабочий день, 2263 человека (большинство из них – женщины) заняты неполный рабочий день.

женщина поступила в 1973 году, а в ноябре 1992 года женщина впервые была назначена послом Люксембурга.

В настоящее время 10 процентов дипломатического корпуса Люксембурга составляют женщины.

С учетом расширяющегося участия женщин в конкурсах кандидатов на замещение дипломатических должностей правительство Люксембурга убеждено в том, что в ближайшем будущем число женщин на дипломатической службе увеличится.

Представительство Люксембурга в различных комитетах и комиссиях Европейского союза обеспечивается различными техническими министерствами страны в соответствии с их профилем. Женщины, работающие в этих министерствах, также могут представлять Люксембург за рубежом, не находясь при этом на дипломатической службе.

В настоящее время более половины судей-магистратов Люксембурга являются женщинами.

В последние три года в подавляющем большинстве случаев на должности магистратов назначались женщины.

СТАТЬЯ 9

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

Конституция Люксембурга наделяет законодательный орган правом определять условия, в соответствии с которыми гражданство Люксембурга приобретается, сохраняется и утрачивается (Конституция, статья 9).

Гражданство Люксембурга регламентируется соответствующим законом от 22 февраля 1968 года.

До принятия закона от 26 июня 1975 года женщина теряла гражданство Люксембурга при вступлении в брак, если при этом она приобретала гражданство мужа в соответствии с национальным законодательством его страны.

В настоящее время ни женщины, ни мужчины, вступающие в брак с иностранцами, уже не теряют люксембургское гражданство при условии, что они не отказываются от него путем подачи официального заявления сотруднику бюро регистрации актов гражданского состояния. Такое заявление делается лишь в том случае, когда заявитель подтверждает свое иностранное гражданство или когда он приобретает или возобновляет его посредством данной декларации (статья 25, 2 упомянутого выше закона от 22 февраля 1968 года с внесенными в него поправками).

В силу временного положения, введенного законом от 26 июня 1975 года, люксембуржка, утратившая согласно действовавшему ранее законодательству свое гражданство, приняв гражданство своего мужа в связи с бракосочетанием или в связи с приобретением ее супругом иностранного гражданства без добровольного согласия с ее стороны, может восстановить свое люксембургское гражданство, сделав соответствующее заявление сотруднику бюро регистрации актов гражданского состояния (статья 45 закона от 22 февраля 1968 года с внесенными в него поправками).

Самые последние изменения положений, касающихся гражданства Люксембурга, введены в действие законом от 11 декабря 1986 года.

Одной из главных причин внесения этих изменений было обеспечение принципа равноправия мужчин и женщин в том, что касается гражданства, в двух областях: передачи гражданства детям, с одной стороны, и приобретения гражданства супругом или супругой гражданина или гражданки Люксембурга – с другой.

Во-первых, закон от 11 декабря 1986 года положил конец сохранявшейся дискриминации в отношении иностранных граждан – супругов гражданок Люксембурга. До вступления этого закона в силу иностранная гражданка, выходящая замуж за гражданина Люксембурга, могла по ее желанию получить люксембургское гражданство без предъявления свидетельств о постоянном проживании в Люксембурге. Муж-иностранец мог получить гражданство Люксембурга лишь посредством натурализации, оформление которой было сопряжено со значительными расходами, и при условии проживания в Люксембурге не менее пяти лет.

В настоящее время как иностранец, так и иностранка, вступающие в брак с гражданкой или гражданином Люксембурга, могут получить люксембургское гражданство по собственному желанию при условии проживания в стране в течение трех лет.

Временное положение новой статьи 47 упомянутого выше закона от 22 февраля 1968 года позволяет тем не менее женщинам-иностранкам воспользоваться правом получения люксембургского гражданства, которым они располагали в соответствии с существовавшими ранее положениями при условии, что у них не истек срок для осуществления такого выбора.

С другой стороны, после принятия закона от 11 декабря 1986 года женщины получили равные с мужчинами права в плане передачи их гражданства своим детям: ребенок получает люксембургское гражданство, если один из его родителей, отец или мать, является гражданином Люксембурга¹⁰⁰ или если он усыновлен гражданином или гражданкой Люксембурга¹⁰¹ без какой-либо дискриминации между мужчинами и женщинами.

Между тем в соответствии с бывшим законодательством при определении гражданства ребенка решающую роль играло гражданство мужа.

СТАТЬЯ 10

¹⁰⁰ Статья 1 закона от 22 февраля 1968 года о гражданстве Люксембурга с внесенными в нее изменениями.

¹⁰¹ Статья 2 вышеупомянутого закона.

Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

- а) одинаковые условия для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получения дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;
- б) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям, оборудованию равного качества;
- в) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;
- г) одинаковые возможности для получения стипендий и других пособий на образование;
- д) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности, направленной, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;
- е) сокращение числа девушек, не заканчивающих школу, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;
- ж) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;
- з) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостоянию семьи, включая информацию и консультации о планировании размера семьи.

Статья 23 конституции гласит:

"Государство заботится о том, чтобы каждый люксембуржец получил начальное образование, которое является обязательным и бесплатным. Оказание медицинской и социальной помощи регулируется законом.

Государство открывает средние учебные заведения и необходимые курсы высшего образования. Оно учреждает также бесплатные профессиональные курсы.

Закон устанавливает способы содействия народному образованию и условия наблюдения за ним со стороны правительства и общин; он регламентирует, кроме того, все, что касается народного образования, и предусматривает в соответствии с определяемыми им критериями систему финансовой помощи учащимся и студентам.

Каждый люксембуржец вправе получать образование в Великом Герцогстве или за границей и посещать университеты по своему выбору, с соблюдением предписаний закона об условиях поступления на службу и о занятии определенными профессиями".

В соответствии с законом о школьном образовании от 10 августа 1912 года в Люксембурге было введено обязательное школьное образование. Таким образом, любой ребенок, которому к 1 сентября календарного года исполнилось шесть лет, должен в течение девяти последующих лет, то есть до достижения им возраста 15 лет, обучаться в школе по предметам, определенным в соответствии с законом.

В 1994 году доля женщин, получивших среднее образование¹⁰² (то есть тех, кто не бросил школу после завершения программы обязательного школьного образования), составила 52,5 процента¹⁰³ против 57,1 процента¹⁰⁴ среди мужчин в возрастной группе от 25 до 29 лет; 46,3 процента¹⁰⁵ против 57,5 процента¹⁰⁶ среди мужчин в возрастной группе от 30 до 39 лет; 42,1 процента¹⁰⁷ против 52,2 процента¹⁰⁸ среди мужчин в возрастной группе от 40 до 49 лет; 31,9 процента¹⁰⁹ против 50,4 процента¹¹⁰ среди мужчин в возрастной группе от 50 до 59 лет.

Начиная с 1968 года на всех уровнях системы образования практикуется смешанное обучение.

¹⁰² Данные 1994 года, представленные Европейской статистической комиссией в связи с выпуском брошюры "Статистические данные, касающиеся народонаселения и социальных условий", 1995/12, в обобщенном виде эти данные приведены в таблице 4 на стр. 4 приложения.

¹⁰³ Среди тех, кто входил в эти 52,5 процента, 22,2 процента женщин "продолжали учебу по программе послешкольного образования, которое подтверждается дипломом о высшем образовании" (пояснение, представленное в вышеупомянутой брошюре Европейской статистической комиссии "Статистические данные, касающиеся народонаселения и социальных условий", стр. 2).

¹⁰⁴ Среди тех, кто входил в эти 57,1 процента, 26,7 процента мужчин имели дипломы о высшем образовании.

¹⁰⁵ Среди тех, кто входил в эти 46,3 процента, 22,2 процента женщин имели дипломы о высшем образовании.

¹⁰⁶ Среди тех, кто входил в эти 57,5 процента, 26,6 процента мужчин имели дипломы о высшем образовании.

¹⁰⁷ Среди тех, кто входил в эти 42,1 процента, 20,2 процента женщин имели дипломы о высшем образовании.

¹⁰⁸ Среди тех, кто входил в эти 52,2 процента, 25,1 процента мужчин имели дипломы о высшем образовании.

¹⁰⁹ Среди тех, кто входил в эти 31,9 процента, 16,2 процента женщин имели дипломы о высшем образовании.

¹¹⁰ Среди тех, кто входил в эти 50,4 процента, 25 процентов мужчин имели дипломы о высшем образовании.

1. Дошкольное обучение и начальное образование

В связи с введением новых учебных планов были предприняты усилия, направленные на устранение стереотипных концепций роли мужчин и женщин в материалах школьных учебников. С другой стороны, эти новые учебные планы направлены на развитие равноправия в отношениях и поведении учащихся, на развитие навыков коммуникации и внедрение новых информационных технологий.

Помимо этого, проект "Орика"¹¹¹, предназначенный для учащихся шестого года обучения в начальной школе, направлен на информирование учащихся, их родителей и преподавателей о возможностях, которые предоставляют средние технические учебные заведения. В различных технических лицеях учащиеся проходят специальный вводный курс, направленный на искоренение стереотипов восприятия различных профессий и диверсификацию выбора профессий юношами и девушками.

На этапе первоначальной и последующей подготовки учителей дошкольных учебных заведений и начальной школы подчеркивается, что именно учитель играет главную роль в деле устранения стереотипов поведения и восприятия роли мужчин и женщин.

2. Среднее классическое и техническое образование

Общеобразовательные предметы изучаются как в рамках классического среднего образования, так и в рамках среднего технического образования и являются обязательными для юношей и девушек. Начиная с 1986/87 учебного года для учащихся всех видов средних школ предусматривается обязательный курс ознакомления с новыми технологиями.

Однако несмотря на свободу выбора и на значительные усилия, предпринимаемые на всех уровнях, девушки по-прежнему выбирают традиционные для них пути профессиональной подготовки.

Более поздняя специализация в рамках программ среднего классического образования, а также выбор предварительной специализации позволяют сориентировать девушек на те сектора, которые не являются традиционными для кандидатов женского пола.

В рамках программ среднего технического образования для девушек, находящихся на начальном этапе обучения, предусматриваются специальные информационные курсы технического характера, побуждающие девушек выбирать нетрадиционные для них специальности.

Для обеспечения более полной информированности девушек о профессиях будущего в стране осуществляются следующие инициативы:

- прохождение ознакомительной практики на предприятиях;
- "недели промышленности и ремесел", организуемые министерством национального образования и профессиональной подготовки совместно с профессиональными объединениями;

¹¹¹ "Orientatioun fir Kanner", cours d'orientation pour enfants (Курс ориентации для детей).

- бесплатные семинары-практикумы по ознакомлению женщин и девушек с основами информатики, механики и электротехники;
- установка и укомплектование информационных стендов на международных ярмарках в Люксембурге;
- проект ПЕТРА Л-7: "Technik fir Medercher - Firwat net?" ("Техника для девушек - почему бы и нет?"), осуществляющийся с 1990 года Техническим лицеем искусств и ремесел. Цель этого проекта заключается в ознакомлении девушек, их родителей и их школьного окружения с профессиями будущего, а также в более общем плане - в поощрении девушек к избранию нетрадиционных для них профессий с учетом их способностей и реальных возможностей. Лицей намерен продолжать свою информационно-просветительскую деятельность посредством проведения информационной кампании и организации курсов по ознакомлению с техникой;
- проект ПЕТРА Л-31: "Профессиональная подготовка и введение в специальность". Этот проект, направленный на социально-профессиональное привлечение девушек к техническим специальностям, осуществляется Техническим лицеем искусств и ремесел и дополняет проект "Technik fir Medercher";
- программа обмена учащимися-девушками из Германии, Ирландии и Франции (в рамках проекта по созданию автомобилей на солнечных батареях);
- проект ПЕТРА и ИРИС (Европейская сеть программ профессиональной подготовки для женщин): "Женщины и технология", Дни, посвященные повышению информированности женщин (семинары, обсуждения, обмен информацией).

3. Профессиональная подготовка для взрослых

В Люксембурге постоянная профессиональная подготовка¹¹² может быть организована министерством национального образования, профессиональными союзами, общинами или созданными для этого частными ассоциациями. Эта подготовка направлена на:

- оказание помощи тем, кто уже обладает профессиональной квалификацией, с тем чтобы они могли адаптироваться в условиях технического прогресса и учитывать потребности экономики;
- предоставление желающим лицам возможности получить предусмотренные законом дипломы и свидетельства, имеющие отношение к преподаванию технических дисциплин, и получить профессиональную квалификацию в системе ускоренной профессиональной подготовки;
- поддержку и дополнение, по предложению соответствующих профессиональных объединений, обучения специальности на предприятиях.

Женщины наравне с мужчинами имеют право пользоваться возможностями продолжения профессиональной подготовки. Женщины, желающие продолжить обучение в рамках

¹¹² Осуществляется службой профессиональной подготовки, созданной в соответствии с законом от 4 сентября 1990 года.

профессиональной подготовки¹¹³, могут воспользоваться имеющимися предложениями, в первую очередь в области современного делопроизводства.

Законом от 19 июля 1991 года была создана служба профессиональной подготовки для взрослого населения, призванная координировать деятельность вечерних курсов профессиональной подготовки для взрослых на уровне среднего образования, среднего технического и более высокого уровня образования, а также обеспечить базовое обучение желающих взрослых лиц, проживающих в Люксембурге.

Дипломы и свидетельства, выдаваемые по окончании курсов обучения для взрослых, имеют ту же силу, что и дипломы, вручаемые после завершения курса дневного обучения. Помимо этого, женщины, которые бросили учебу до получения диплома, имеют возможность возобновить занятия по удобному для них расписанию.

4. Перспективные проекты и программы действий

В правительственном заявлении от 22 июля 1994 года подчеркивалось, что в области образования и профессиональной подготовки планируется активизировать усилия, направленные на то, чтобы при выборе программ обучения и профессии девушки и женщины в первую очередь рассматривали те из них, которые в большей степени ориентированы на будущее.

В целях обеспечения гарантии равноправия в профессиональной деятельности предусматриваются следующие меры:

- ориентация девушек на более технические специальности и профессии, на которые будет спрос в будущем;
- обеспечение развития карьеры девушек, избравших нетрадиционную для них профессию;
- оказание содействия развитию предпринимательских навыков как у юношей, так и у девушек;
- распространение передового опыта в деле обеспечения равенства возможностей.

В этой связи следует упомянуть общинную программу "Леонардо да Винчи", которая представляет собой программу профессиональной подготовки, основывающуюся на результатах осуществления предшествующих программ ПЕТРА (начальная профессиональная подготовка), ФОРС (продолжение профессиональной подготовки) и сети ИРИС. Программа "Леонардо" включает раздел, посвященный равенству возможностей.

В связи с проведением "Европейского года образования и профессиональной подготовки на протяжении всей жизни" министерства национального образования, профессиональной подготовки и улучшения положения женщин предусматривают организацию информационной кампании под названием "Одна профессия на всю жизнь?". Эта информационно-просветительская кампания будет сопровождаться выпуском афиш, буклетов и сборника свидетельств женщин, поменявших свою профессию.

¹¹³ См. ниже раздел, посвященной статье 11.

Теоретически мужчины и женщины располагают равными возможностями в плане занятия спортом. Однако женщины, занимающиеся профессиональной деятельностью, несут дополнительное бремя домашних и семейных обязанностей, которое лишь в редких случаях разделяют мужчины.

Что касается женщин, не имеющих оплачиваемой работы, то в течение 1996 года в стране предполагается провести обследование, которое позволит получить сведения об их занятости, а также об их занятии спортом.

Что касается доступа женщин к половому воспитанию, то здесь следует упомянуть закон от 15 ноября 1978 года, касающийся полового воспитания, предотвращения подпольных аборт и регламентации прерывания беременности, благодаря которому курсы полового воспитания были введены на всех уровнях образования. Наряду с этим в соответствии с упомянутым законом министерство по делам семьи постоянно занимается подготовкой материалов по вопросам половой жизни.

СТАТЬЯ 11

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- а) право на труд как неотъемлемое право всех людей;
- б) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;
- с) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;
- д) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;
- е) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;
- ф) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.

2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:

- а) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;

b) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;

c) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;

d) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.

3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

1.а) Право на труд – неотъемлемое право женщин

Закон об изменениях к Конституции от 21 мая 1948 года дополнил статью 11 Конституции от 17 октября 1868 года пунктом 4, в котором говорится, что "закон гарантирует право на труд и обеспечивает каждому гражданину соблюдение этого права".

С целью гарантировать осуществление этого положения в государстве Люксембург создано управление по вопросам занятости с задачей содействовать оптимальному использованию рабочей силы, координируя эту деятельность с политикой в социально-экономической области¹¹⁴. В целях выполнения этой задачи управление по вопросам занятости следит за положением и изменениями на рынке труда, регулирует спрос и предложение и обеспечивает применение законодательства, направленного на предупреждение и ликвидацию безработицы и предоставление пособий по безработице без различий по признаку пола.

Поведение нетрудоустроенных женщин, ищущих работу, отличается от поведения мужчин в аналогичной ситуации: государственной службой занятости зарегистрировано менее половины безработных женщин по сравнению с 75 процентами мужчин¹¹⁵.

Представляется также, что женщины остаются зарегистрированными в течение более длительного срока, чем мужчины¹¹⁶.

В Люксембурге женщины составляют 37,14 процента экономически активного населения, 59,4 процента женщин трудового возраста заняты на оплачиваемой работе. Уровень безработицы составляет 3,2 процента среди мужчин и 4 процента среди женщин. Среди молодежи безработица составляет 6,5 процента (мужчины) и 7,4 процента (женщины). Тем не менее вот уже

¹¹⁴ Статья 2 (1) закона от 21 февраля 1976 года об организации и функционировании управления по вопросам занятости и создании национальной комиссии по вопросам занятости.

¹¹⁵ Согласно еще не опубликованному исследованию Бланш Лежалль, CEPS "Les femmes et le chômage" ("Женщины и безработица"), на основе данных за 1994 год.

¹¹⁶ См. таблицу 2 под рубрикой 3.3 на странице 9 брошюры "Le sous-emploi au Grand-Duché de Luxembourg" ("Неполная занятость в Великом Герцогстве Люксембург"), опубликованной управлением по вопросам занятости в марте 1995 года.

несколько лет¹¹⁷ женская занятость ежегодно растет в среднем опережающими по сравнению с занятостью мужчин темпами (соответственно, 6,1 процента и 1,6 процента в 1994 году)¹¹⁸.

Правительство Люксембурга, как и руководство Европейского союза, отдает себе отчет в том, что положение женщин на рынке труда крайне неустойчиво. 15 декабря 1995 года "в развитие решений, принятых на Эссенской встрече на высшем уровне", состоялся организованный Европейской комиссией, министерством труда и занятости, управлением по вопросам занятости, СЕРС¹¹⁹ семинар на тему "Меры по содействию трудоустройству групп лиц, находящихся в особенно тяжелом положении на рынке труда", к которым относятся молодежь, хронически безработные лица, трудящиеся пожилого возраста и безработные женщины.

Распределение трудящихся по признаку пола в различных социально-профессиональных категориях неодинаковое. Женщины заняты преимущественно в сфере обслуживания, в которую входят банки и государственные учреждения: на этот сектор приходится 88,5 процента занятых женщин по сравнению с 59,2 процента занятых мужчин¹²⁰.

Доля женщин, работающих в промышленности, крайне незначительна: они составляют лишь 8,2 процента по сравнению с 37,9 процента мужчин¹²¹.

Женщины недостаточно представлены и на уровне принятия решений.

После отмены в 1989 году явно дискриминационных квот приема кандидатов из числа женщин и мужчин¹²² в Высший институт педагогических исследований эта профессия "феминизируется"¹²³.

¹¹⁷ За исключением 1993 года, когда ежегодные темпы роста занятости среди женщин составили 1,2 процента, а среди мужчин – 3,1 процента.

¹¹⁸ Цифры взяты из публикации "L'emploi en Europe, 1995" ("Занятость в Европе, 1995 год"), изданной Европейской комиссией, документ COM (95) 396, стр. 196 (см. выдержку в приложении).

¹¹⁹ СЕРС – Центр по изучению демографических проблем, проблем бедности и социально-экономической политики.

¹²⁰ "L'emploi en Europe, 1995" ("Занятость в Европе, 1995 год") см. выше, там же.

¹²¹ Там же.

¹²² См. ниже в отношении той же статьи рубрику "L'accès à la formation, ..." ("Получение профессионального образования").

¹²³ С учетом того, что срок подготовки воспитателей дошкольных учреждений и преподавателей начальной школы составляет три года, последствия этого решения стали ощущаться начиная с 1992 года. Например, в 1990 году диплом преподавателя начальной школы получили 20 мужчин по сравнению с 21 женщиной, а диплом воспитателя дошкольных учреждений – трое мужчин по сравнению с 15 женщинами. В 1994 году диплом преподавателя начальной школы получили 19 мужчин и 40 женщин; в выпуске же воспитателей дошкольных учреждений было 22 женщины и ни одного мужчины. Источник: ISERP (Высший институт педагогических исследований).

Что касается продолжительности рабочего дня, то здесь прослеживается четкое различие в поведении мужчин и женщин: 19 процентов женщин работают неполный рабочий день, тогда как доля мужчин, занятых неполный рабочий день, незначительна¹²⁴.

Законом от 26 февраля 1993 года о добровольном труде в течение неполного рабочего дня Люксембург заложил основу системы неукоснительного соблюдения принципа равноправия в вопросах заработной платы трудящихся, занятых полный рабочий день, и трудящихся, занятых неполный рабочий день, и, в частности, гарантировал одинаковую социальную защиту обеим категориям трудящихся.

Для стимулирования предприятий к осуществлению новаторских мер в интересах трудоустройства женщин в 1993 году по инициативе министерства труда и занятости была учреждена женская премия с целью возместить предприятиям затраты, связанные с принятием мер, направленных на расширение участия женщин на рынке труда, улучшение условий труда женщин, раскрытие их возможностей, в частности путем активизации действий по развитию образования и профессиональной подготовки женщин, и на устранение или смягчение последствий, негативно сказывающихся на занятости женщин.

Женская предпринимательская премия за 1995 год предназначалась предприятию, добившемуся наибольших успехов в вовлечение в производство женщин, до этого работавших, но по разным причинам прекративших трудовые отношения. Премией за 1996 год будет награждено предприятие, наиболее активно содействующее начальной профессиональной подготовке девушек.

С женщинами, прервавшими свою трудовую деятельность, чтобы полностью посвятить себя воспитанию детей, и желающими вновь заняться профессиональной деятельностью, работают различные частные организации¹²⁵, которым министерство по улучшению положения женщин оказывает финансовую помощь, покрывая часть их расходов по персоналу и функционированию, а также палаты профессиональной занятости и центры непрерывной профессиональной подготовки¹²⁶.

Так, например, на совместно финансируемых Европейским социальным фондом и министерством труда курсах профессиональной подготовки в области организационной и информационно-вычислительной техники обучаются женщины, желающие получить работу после перерыва, вызванного рождением и воспитанием детей. Эти курсы пользуются огромным успехом, и процент трудоустроенных женщин, окончивших эти курсы, более чем удовлетворительный.

В рамках другого проекта "Шанс 2000", отобранного в соответствии с инициативой "Занятость и развитие людских ресурсов" Комиссии Европейского союза и осуществляемого по линии инициативы Рема Шаффена¹²⁷, решаются задачи социально-профессиональной реинтеграции женщин путем информирования женщин о возможностях их профессионального роста,

¹²⁴ По состоянию на 1994 год. Источник: "L'emploi en Europe, 1995" ("Занятость в Европе, 1995 год"), Европейская комиссия, см. выше, стр. 196, см. приложения.

¹²⁵ Например, инициатива Рема Шаффена и центр профессиональной подготовки женщин, семей и семей с одним родителем.

¹²⁶ См. выше статью 10.

¹²⁷ "Инициатива повторного вовлечения в производство".

организуются практические курсы по вопросам составления заявлений о приеме на работу и поведения во время собеседования, осуществляется профессиональная ориентация женщин и проводится работа с предпринимателями для разъяснения им потенциала, которым обладают женщины с точки зрения их образовательного уровня, отношения к выполнению своих обязанностей и имеющегося у них опыта.

1.b) Прием на работу рабочих и служащих

В статье 3(1) закона от 8 декабря 1981 года о равноправии мужчин и женщин в части, касающейся приема на работу, овладения профессией, профессионального роста и условий труда рабочих и служащих, говорится:

"Равноправие в условиях приема, включая критерии отбора, на работу рабочих и служащих, независимо от сектора или рода деятельности и на всех уровнях профессиональной деятельности, должно гарантироваться нормативными, административными и уставными актами, положениями коллективных договоров, правилами внутреннего трудового распорядка предприятий и законодательством о лицах свободных профессий, а также на практике (...)" .

Пункт 2 статьи 3 вышеуказанного закона от 8 декабря 1981 года запрещает, в частности,

- предпринимателям и всем лицам, занимающимся распространением или публикацией предложений работы ссылаться на пол трудящегося или использовать элементы, которые, даже без явной на то ссылки, указывают на пол трудящегося или подразумевают его. В объявлениях или изданиях, в которых публикуются предложения работы, после указания требуемой специальности должны стоять буквы (М) или (Ж);
- ссылаться на пол трудящегося, лица наемного труда или свободной профессии при установлении условий найма или критериев отбора рабочих и служащих, независимо от сектора или рода деятельности, или использовать в этих условиях или критериях элементы, которые даже без явной ссылки на пол трудящегося граничат с дискриминацией;
- отказывать или препятствовать в получении работы или в профессиональном росте по явно выраженным мотивам, основанным прямо или косвенно на поле трудящегося.

Предприниматель, который, несмотря на письменное распоряжение управления по вопросам занятости о соблюдении принципа равноправия, продолжает публиковать объявления или предложения в нарушение принципа равноправия, на который содержится указание в статье 3 закона, подлежит наказанию в виде штрафа в размере 2501–20 000 люксембургских франков¹²⁸; эта сумма может быть максимально удвоена в случае повторного нарушения¹²⁹.

В этой связи необходимо указать на то, что пункт 2 статьи 3 этого закона предоставляет правительству право в соответствии с указом Великого герцога фиксировать возможные случаи упоминания о поле трудящихся в условиях, регулирующих прием на работу, в том числе, когда для поступления на эту работу необходимо пройти профессиональную подготовку, либо выполнение профессиональной деятельности, для которых в силу их характера или условий их осуществления

¹²⁸ В соответствии с законом от 13 июня 1994 года о режиме наказаний эта сумма увеличивается в четыре раза.

¹²⁹ Статья 9 вышеуказанного закона от 8 декабря 1981 года.

пол выступает одним из определяющих факторов. До сих пор правительство не использовало, однако, полномочия, которыми его наделяет эта статья.

1.с)* Профессиональная подготовка, повышение квалификации и профессиональный рост

Вышеуказанный закон от 8 декабря 1981 года предусматривает также равноправие мужчин и женщин в вопросах профессиональной подготовки, профессионального роста, профессиональной ориентации, повышения квалификации и профессиональной переподготовки¹³⁰.

Как мы уже упомянули об этом в отношении статьи 2, юридический комитет Государственного совета, являющийся высшим юридическим административным органом, отменил решение министерства, отказавшего одному из кандидатов в приеме в ВИПИ¹³¹. Этот отказ, в основе которого лежал двойной подход к классификации кандидатов из числа мужчин и женщин, был квалифицирован как противоречащий общему принципу равноправия мужчин и женщин в вопросах получения образования. Этот принцип общего права был инкорпорирован в законодательство Люксембурга законом от 8 декабря 1981 года. Своим решением юридический комитет Государственного совета установил главенство закона от 8 декабря 1981 года перед законом от 6 сентября 1983 года, регламентирующим порядок поступления в Высший институт педагогических исследований¹³².

В связи с этим решением в закон от 6 сентября 1983 года были внесены изменения и была принята единая классификация в соответствии с одинаковыми критериями (указ Великого герцога от 22 июня 1989 года) в целях ликвидации существующей дискриминации.

Можно констатировать, что благодаря совместному обучению мальчиков и девочек на всех уровнях системы образования гарантируются равные возможности для получения любого образования и обучения любой профессии¹³³.

* Условия труда и увольнения

Закон от 8 декабря 1981 года также гарантирует равноправие в условиях труда, включая условия увольнения. Закон, в частности, запрещает:

- ссылаться на пол трудящегося при определении условий труда и условий, критериев или мотивов увольнения или использовать в них элементы, которые, даже без явной ссылки на пол трудящегося, граничат с дискриминацией;
- создавать или использовать условия, критерии или мотивы дискриминационным образом в зависимости от пола трудящегося¹³⁴.

¹³⁰ Статья 4 вышеуказанного закона от 8 декабря 1981 года.

¹³¹ Высший институт педагогических исследований.

¹³² Постановление Государственного совета от 13 декабря 1988 года.

¹³³ См. выше статью 10.

¹³⁴ Статья 5 вышеуказанного закона от 8 декабря 1981 года.

При этом должно также, как об этом уже говорилось применительно к статье 2, считаться незаконным любое увольнение, основанием для которого послужила, главным образом, реакция предпринимателя на поданную обоснованную жалобу, на проверку, проведенную Инспекцией труда и шахт, или на судебное решение, направленное на соблюдение принципа равенства в указанных вопросах.

1.d) Вознаграждение за труд

Равноправие в вопросах оплаты труда гарантируется указом Великого герцога от 10 июля 1974 года о равном вознаграждении труда мужчин и женщин, о котором уже упоминалось выше применительно к статье 2. Первая статья этого указа обязывает каждого предпринимателя гарантировать мужчине и женщине равное вознаграждение за равный труд или за труд равной ценности.

Под вознаграждением следует понимать заработную плату или обычный основной или минимальный оклад, а также все другие пособия и дополнительные льготы, непосредственно предоставляемые предпринимателем трудящимся в денежной или натуральной форме за выполненную ими работу¹³⁵.

Что касается санкций, то по закону считаются недействительными положения трудовых или коллективных договоров, предусматривающие выплату трудящимся одного из полов более низкого вознаграждения за одинаковый труд равной ценности, чем трудящимся противоположного пола. В соответствии с законом в этом случае вознаграждение выплачивается не в размере, предусмотренном в признанных недействительными положениях договоров, а по более высокой ставке, установленной для трудящихся противоположного пола¹³⁶.

В постановлении Верховного суда от 21 апреля 1982 года, принятом в связи с апелляцией, было объявлено недействительным содержащееся в коллективных договорах банковских служащих положение, в соответствии с которым состоящие в браке служащие мужского пола имели неограниченное право на получение семейных пособий, в то время как замужним женщинам-служащим это пособие предоставлялось лишь в ряде ограниченных, конкретно перечисленных случаев. Суд согласился с тем, что это пособие носит характер вознаграждения в силу того факта, что оно было оговорено в контракте и выплачивалось в виде компенсационной надбавки за работу, выполняемую служащими.

В государственном секторе после того как законом от 20 мая 1983 года предыдущее пособие "главе семьи" было заменено пособием на "семейные нужды", в законодательстве о вознаграждении государственных служащих больше не проводится никаких различий между мужчинами и женщинами¹³⁷.

В указе Великого Герцога от 10 июля 1974 года о равном вознаграждении труда мужчин и женщин содержится также требование о том, чтобы различные элементы вознаграждения

¹³⁵ Статья 2 вышеупомянутого указа.

¹³⁶ Статья 4 вышеупомянутого указа от 10 июля 1974 года.

¹³⁷ Пункт 3 статьи 2 закона от 22 июня 1963 года, установившего порядок оплаты труда государственных служащих, предусматривает: "При выполнении одинаковых функций сотрудники женского пола получают равную с сотрудниками мужского пола заработную плату".

устанавливались в соответствии с одинаковыми нормами для мужчин и женщин: критерии классификации и продвижения по службе, а также все остальные исходные данные, используемые при расчете размера вознаграждения, в частности методы оценки труда, должны быть одинаковыми для трудящихся обоих полов¹³⁸.

Так, многие коллективные договоры содержат критерии оценки и классификации, в соответствии с которыми предпочтение тем не менее по-прежнему отдается трудящимся мужского пола. Так, переоценивается значение таких считающихся традиционно мужскими критериев, как интенсивность труда или работа, связанная с чрезмерными физическими нагрузками, по сравнению с критериями, которым отвечают преимущественно женщины, такими, например, как умение и ловкость.

Проведенное CEPS/INSTEAD¹³⁹ в марте 1995 года исследование доходов и условий жизни выявило заметное сокращение после 1984 года значительного разрыва в почасовой оплате труда соответственно женщин и мужчин, занятых в частном секторе: если в 1984 году средняя почасовая оплата труда женщин составляла 70,6 процента от оплаты труда мужчин, то в 1993 году это соотношение составило 76,3 процента¹⁴⁰.

Сокращение этого разрыва объясняется изменением структуры женского труда в связи с ростом квалификации женщин.

Разница в доходах, которая по-прежнему имеет место, частично объясняется наличием у мужчин и женщин неодинаковых возможностей в плане их профессионального роста. Так, карьера мужчин развивается поступательно, тогда как продвижение женщин по службе может прерваться или затормозиться по семейным обстоятельствам.

В заключение следует отметить, что минимальная гарантированная заработная плата – показатель социальной помощи – выплачивается как женщинам, так и мужчинам.

1.е) *Социальное обеспечение

Законом от 15 декабря 1986 года директива 79/7/СЕЕ от 19 декабря 1978 года о постепенном осуществлении принципа равенства в области социального обеспечения мужчин и женщин была инкорпорирована в систему люксембургского права. Этот закон преследовал цель отмены в люксембургском законодательстве о социальном обеспечении всех внутренних мер, противоречащих принципу равенства, сформулированному в указанной директиве.

В законе от 15 декабря 1986 года говорится, что принцип равноправия мужчин и женщин распространяется на правовые формы социального обеспечения, которые гарантируют защиту в случае болезни, инвалидности, в старости, при несчастных случаях на производстве, в случае профессиональных заболеваний и безработицы, а также на положения, касающиеся предоставления

¹³⁸ Статья 3(1) и (2) вышеупомянутого указа.

¹³⁹ Центр по изучению демографических проблем, проблем бедности и социально-экономической политики.

¹⁴⁰ См. брошюру П. Хаусмана "Revenus-conditions de vie" ("Доходы – условия жизни"), CEPS/INSTEAD, опубликованную в марте 1995 года.

социальной помощи, в той мере, в какой они призваны дополнить вышеуказанные формы или заменить их¹⁴¹.

Авторы закона изучили базовое законодательство различных видов социального обеспечения и при этом учли их различные аспекты: материальная сфера применения, условия доступа, обязательство платить взносы, расчет пособий, условия и сроки сохранения права на получение пособий, для того чтобы устранить дискриминацию, как открытую, так и скрытую. Большинство из тех изменений, которые были признаны необходимыми по итогам изучения, были внесены путем замены в тексте закона терминов "супруга" и "вдова" терминами, не содержащими указания на конкретный пол.

Кроме того, закон ликвидировал скрытую дискриминацию в отношении женщин: была отменена выдача обязательного пособия на случай болезни лицам, занятым домашним трудом и работающим обычно в общей сложности не более 16 часов в неделю, вместо которого стало выплачиваться обязательное пособие лицам, выполняющим оплачиваемую работу лишь от случая к случаю¹⁴².

Директива 86/378/СЕЕ от 24 июля 1986 года об осуществлении принципа равноправия мужчин и женщин в режимах социального обеспечения применительно к конкретным профессиям еще не инкорпорирована в систему национального права. Правительство поставило себе целью до введения в действие закона о дополнительных пенсиях изучить существующие режимы организаций предпринимателей.

Вопрос о пенсиях вдовам (вдовцам), не охваченный в вышеуказанном законе от 15 декабря 1986 года, рассматривается в законе от 27 июля 1987 года о пенсионном обеспечении по старости, инвалидности и в случае смерти кормильца. По этому закону право на получение пенсии пережившему кормильца иждивенцу предоставляется также вдовцу¹⁴³, тогда как раньше этим правом могла воспользоваться только вдова: закон устраняет тем самым дискриминацию, которой в первую очередь подвергались вдовцы, но которая закрепляла тем самым общий принцип зависимого положения женщины.

Кроме того, закон от 27 июля 1987 года содержит два важных нововведения, которым чаще всего пользуются женщины. Во-первых, введена новая льгота - "год младенца": по просьбе заинтересованного лица следующий год после рождения или усыновления (удочерения) ребенка в возрасте до четырех лет, посвященный его воспитанию, будет зачитываться в качестве фактического периода обязательного страхования по старости. Законом от 24 апреля 1991 года зачетный период продлен до двух лет¹⁴⁴. Страховые взносы уплачивает государство¹⁴⁵.

¹⁴¹ Статья 1 закона от 15 декабря 1986 года.

¹⁴² Впоследствии порядок выплаты этого обязательного пособия был вновь заменен на следующий: "обязательное пособие выплачивается лицам, занимающимся своей деятельностью исключительно от случая к случаю, а не постоянно, в течение срока, определенного заранее, который не должен превышать трех месяцев в год" (статья 4, пункт 1 кодекса законов о социальном страховании).

¹⁴³ Статья 195 Кодекса законов о социальном страховании.

¹⁴⁴ Пункт 7 статьи 171 Кодекса законов о социальном страховании.

"Год младенца" исчисляется начиная с месяца после рождения или усыновления (удочерения) ребенка или, соответственно, с месяца после прекращения выплаты денежного пособия на новорожденного (см. далее ту же статью). Заинтересованное лицо, которым может быть отец или мать, в соответствии со статьей 171 Кодекса законов о социальном страховании, должно быть обязательно застраховано в течение 12 из 36 месяцев, предшествовавших рождению или усыновлению (удочерению) ребенка. Заявление должно быть подано в течение 24 месяцев после рождения или усыновления (удочерения) ребенка; в противном случае происходит утрата права в связи с истечением установленного срока¹⁴⁶.

Другое важное нововведение закреплено в пункте 4 статьи 172 Кодекса законов о социальном страховании, который предусматривает зачет в качестве периодов страхования, но только для целей определения стажа, необходимого для досрочного выхода на пенсию по старости, начисления минимальной пенсии, а также для целей получения заранее установленных надбавок к пенсии, "периодов, в течение которых один из родителей воспитывал в Люксембурге одного или несколько детей в возрасте до шести лет". Эти периоды не могут быть меньше восьми лет при рождении двух детей или десяти лет при рождении трех детей.

* Оплачиваемые отпуска

Как в частном, так и в государственном секторе трудящиеся женщины и мужчины пользуются одинаковыми правами на оплачиваемый отпуск. Лицам наемного труда в частном секторе помимо внеочередных отпусков¹⁴⁷ предоставляется ежегодный отпуск продолжительностью

¹⁴⁵ (. . . продолжение)

¹⁴⁵ Статья 240 Кодекса законов о социальном страховании в последней редакции.

¹⁴⁶ Период в два года продлевается до четырех лет, если на момент рождения или усыновления (удочерения) ребенка на воспитании у заинтересованного лица имеется не менее двух других детей (пункт 7 статьи 171 Кодекса законов о социальном страховании с изменениями, внесенными в нее законом от 27 июля 1992 года о реформе страхования на случай болезни и системы здравоохранения).

¹⁴⁷ В соответствии со статьей 16 вышеуказанного закона от 22 апреля 1966 года лицу наемного труда предоставляется внеочередной отпуск продолжительностью "один день перед поступлением на военную службу и для участия в похоронах одного из родителей или родственника второй степени;

- два дня в связи с рождением ребенка, вступлением ребенка в брак или переездом;
- три дня в связи со смертью одного из супругов или родителей или родственника первой степени;
- шесть дней в связи со вступлением лица наемного труда в брак;
- два дня в связи с усыновлением (удочерением) ребенка в возрасте до шестнадцати лет, кроме случаев, когда это лицо имеет право на отпуск по усыновлению (удочерению), предусмотренное законом от 14 марта 1988 года, с полным сохранением заработной платы)".

не менее 25 дней¹⁴⁸, тогда как лица, занятые в государственном секторе, наряду с сопоставимыми внеочередными отпусками имеют право на ежегодный отпуск продолжительностью 26 дней¹⁴⁹.

1.f) Охрана здоровья и обеспечение безопасных условий труда

В этой области мужчины и женщины также защищены в равной степени. В частном секторе эти вопросы охватываются законом от 17 июня 1994 года об обеспечении безопасности труда и охраны здоровья трудящихся, который содержит общие принципы, касающиеся, в частности, предупреждения профессиональных заболеваний и обеспечения безопасности и здоровья трудящихся, устранения факторов, вызывающих производственный травматизм, информирования и консультирования трудящихся и претворения в жизнь этих принципов¹⁵⁰. Этот закон в одинаковой степени касается как трудящихся женщин, так и трудящихся мужчин.

В государственном секторе эти вопросы регулируются как законом от 16 апреля 1979 года с внесенными в него изменениями, зафиксировавшим общий статус государственных чиновников, так и законом от 19 марта 1988 года с внесенными в него изменениями об охране труда работников административных органов и служб государства, государственных учреждений и школ. В пункте 2 статьи 32 закона от 16 апреля 1979 года говорится, что "государство охраняет здоровье работников при выполнении ими своих обязанностей:

a) обеспечивая с помощью периодических контрольных проверок с учетом характера выполняемых ими обязанностей сохранение их физического и психического здоровья;

b) осуществляя надзор за соблюдением санитарно-гигиенических норм".

Вышеупомянутый закон от 19 марта 1988 года призван гарантировать физическое здоровье всех специалистов и работников системы школьного образования, профессии которых перечислены в том же законе.

Ни в законодательстве, охватывающем частный сектор, ни в законодательстве, регулирующем деятельность государственного сектора, конкретно не говорится о репродуктивных функциях (об охране здоровья беременных женщин см. ниже ту же статью).

* Сексуальное домогательство

Проблема сексуального домогательства затрагивает как право на одинаковую охрану здоровья, так и право на равное обращение на уровне условий труда. Сексуальное домогательство, которому

¹⁴⁸ Статья 4 закона от 22 апреля 1966 года с внесенными в него изменениями, регламентирующего единый порядок предоставления ежегодного оплачиваемого отпуска лицам наемного труда в частном секторе.

¹⁴⁹ Статья 28 закона от 16 апреля 1979 года с внесенными в него изменениями, зафиксировавшего общий статус государственных чиновников; статья 4 постановления от 22 августа 1985 года, установившего порядок предоставления отпусков государственным чиновникам и служащим, с внесенными в нее изменениями (в отношении обычного отпуска); статья 29 вышеуказанного постановления от 22 августа 1985 года (в отношении внеочередного отпуска).

¹⁵⁰ Пункт 2 статьи 1 вышеуказанного закона от 17 июня 1994 года.

чаще всего подвергаются женщины, нередко влечет за собой негативные последствия для психического здоровья жертвы и создает вокруг нее нездоровую рабочую атмосферу по причинам, связанным с ее полом. Министерству по положению женщин поручено разработать законопроект, гарантирующий защиту достоинства женщины и мужчины в трудовом коллективе. Недавно началась работа по подготовке этого законопроекта.

2. а) Запрет на увольнение по причине беременности или вступления в брак

Статья 10(1) закона от 3 июля 1975 года, касающегося: 1) охраны материнства женщины на работе; 2) поправки к статье 13 Кодекса законов о социальном страховании с изменениями, внесенными законом от 2 мая 1974 года, запрещает предпринимателю увольнять работающую женщину в период ее беременности, подтвержденной врачом, и в течение 12 недель после родов.

В случае получения уведомления об увольнении до того, как беременность подтверждена врачом, работающая женщина вправе в течение восьми дней после получения уведомления подтвердить свое состояние, предъявив медицинское свидетельство. В этом случае увольнение признается недействительным и суд, в который обратилась работница, выносит постановление о ее восстановлении на работе¹⁵¹.

Вместе с тем беременность не является препятствием для увольнения по серьезным мотивам, обусловленным поведением или проступком работницы¹⁵².

В этой связи судьи иногда проявляют великодушие по отношению к беременным женщинам. Так, Верховный суд в решении от 19 декабря 1990 года, принятом по заявлению, поданному в порядке кассационного обжалования, отказался квалифицировать как серьезный проступок грубое, властное и вызывающее поведение работницы, а также ее отсутствие на работе без уважительной причины в течение 15 дней на том основании, что ее поведение было вызвано беременностью, о которой предпринимателю было хорошо известно. В договоре о приеме на работу с испытательным сроком беременной женщине предоставляются более широкие гарантии сохранения за ней рабочего места по сравнению с другими трудящимися, даже в течение испытательного срока¹⁵³: предприниматель не вправе расторгнуть договор о приеме на работу с испытательным сроком на том основании, что в период испытания увольнение допускается в более короткие сроки, даже если работница своим отношением или поведением не отвечает требованиям предприятия. "В соответствии с законодательством, социальная и юридическая защита беременных женщин имеет приоритет перед принципом свободы договора, заключаемого предпринимателем, т.е. перед возможностью, которую нередко используют предприниматели для того, чтобы прекратить трудовые отношения с работницей по причине ее беременности"¹⁵⁴.

¹⁵¹ Подпункт 2 пункта 1 статьи 10 закона от 3 июля 1975 года о защите работающих матерей.

¹⁵² Пункт 2 статьи 10 вышеуказанного закона от 3 июля 1975 года.

¹⁵³ Последний подпункт пункта 4 статьи 34 закона от 24 мая 1989 года о трудовых договорах.

¹⁵⁴ Постановление Верховного суда от 21 апреля 1995 года по вопросу о трудовых отношениях, рассмотренного в апелляционном порядке.

С другой стороны, по закону считается недействительным любое положение, предусматривающее расторжение трудового договора с работающей женщиной в связи с ее замужеством. При этом незаконным считается любое увольнение в связи со вступлением в брак¹⁵⁵. Работница, уволенная по причине ее замужества, может сослаться на незаконность такого увольнения и потребовать восстановления ее на работе в течение двух месяцев: в случае ее обращения с таким требованием трудовой договор остается в силе и за работницей сохраняется право на получение заработной платы в полном объеме¹⁵⁶.

¹⁵⁵ Пункт 5 статьи 10 закона от 3 июля 1975 года о защите работающих матерей.

¹⁵⁶ Там же.

2. b) Отпуск по беременности и родам

Вышеуказанный закон от 3 июля 1975 года предоставляет беременным женщинам освобождение от работы продолжительностью восемь недель до предполагаемой даты родов, подтвержденной выданным врачом медицинским свидетельством, и восемь недель после родов (соответственно 12 недель после родов для матерей, кормящих грудью, или при преждевременных родах или рождении двух или более детей)¹⁵⁷.

В течение отпуска по беременности и родам предприниматель обязан сохранить за работницей ее прежнюю работу либо предоставить ей по возвращении из отпуска равноценную работу¹⁵⁸.

Кроме того, за период отпуска по беременности и родам женщинам выплачивается денежное пособие по беременности в размере полного заработка¹⁵⁹.

2. c) Сочетание семейных и профессиональных обязанностей

* Воспитание детей и подростков. С 1979 года министерство по делам семьи предпринимает усилия по созданию сети учреждений для детей и подростков (дневные детские учреждения обычного типа, дневные детские учреждения, работающие в режиме "открытых дверей", группы продленного дня со значительным увеличением количества учреждений, входящих в систему социального страхования, затраты на покрытие эксплуатационных расходов резко возросли: их объем с менее 100 млн. франков в 1985 году увеличился до 398 200 000 франков в 1995 году и достигнет 420 млн. в 1996 году. В течение следующих лет предполагается поддерживать эти усилия, с тем чтобы предоставить родителям возможность заниматься профессиональной деятельностью, поскольку имеющихся на сегодня учреждений недостаточно, чтобы полностью удовлетворить спрос в этой области. Наряду с участием в покрытии эксплуатационных расходов входящих в систему социального страхования детских учреждений и садов государство предоставляет дотации детским учреждениям вне системы социального страхования для оказания им помощи в покрытии их эксплуатационных расходов, субсидирует родителей или ассоциации, которые организуют уход за детьми, помогают им готовить домашние задания или занимаются с учащимися во внеклассное время, а также субсидирует частные детские учреждения для оказания им помощи в покрытии их эксплуатационных расходов. Министерство по делам семьи приступило к разработке законопроекта о регулировании деятельности детских учреждений, в который будут включены предложения о поддержке частнопредпринимательской деятельности.

Министерство по делам семьи финансирует и координирует работу служб, занимающихся размещением детей в семьях. Речь идет о помещении ребенка в семью на полные сутки или на ограниченное время в течение дня. Такое решение особенно устраивает одиноких родителей (нередко женщин), работающих по скользящему графику. Министерство по делам семьи также заключило с одним из управленческих механизмов соглашение о создании службы по уходу за

¹⁵⁷ Пункты 1 и 2 статьи 3 закона от 3 июля 1975 года о защите работающих матерей.

¹⁵⁸ Пункт 4 статьи 10 того же закона от 3 июля 1975 года.

¹⁵⁹ См. пункт 1 статьи 8 закона от 3 июля 1975 года о защите работающих матерей.

больными детьми на дому. Служба "Кранк Каннер дохем"¹⁶⁰ пользуется большим спросом, и в будущем предполагается укрепить эту структуру.

* Отпуск родителю на воспитание ребенка

Другой из мер в государственном секторе, призванных помочь родителям сочетать свои семейные и профессиональные обязанности, является предоставление отпуска без сохранения содержания, соответственно отпуска для работы в течение неполного дня. После отпуска по беременности и родам, работающий мужчина или женщина имеет право обратиться с просьбой о предоставлении отпуска без сохранения содержания максимальной продолжительностью два года либо отпуска для работы в течение неполного дня, пока ребенок не поступит в начальную школу¹⁶¹. Два года отпуска без сохранения содержания, соответственно первые два года отпуска для работы в течение неполного рабочего дня после отпуска по беременности и родам, зачитываются в общий стаж работы. Кроме того, отпуск без сохранения содержания, соответственно отпуск для работы в течение неполного дня, может быть предоставлен работнику для воспитания ребенка моложе 15 лет¹⁶². В этом случае, по истечении второго года отпуска для работы неполный день, предоставленного после отпуска по беременности и родам, неоплачиваемое время не учитывается для начисления пенсии, но зачитывается при определении права на пенсию.

В частном секторе отпуск родителю на воспитание ребенка с гарантией восстановления на работе пока не предоставляется. Женщина, которая по окончании отпуска по беременности и родам желает продолжить воспитание своего ребенка, может не выходить на работу; при этом от нее не требуется, чтобы она сообщала о том, возобновит ли она работу¹⁶³. Родитель-мужчина такого права не имеет; он должен соблюсти установленные законом сроки уведомления.

Закон гарантирует матери, которая воспользовалась этой возможностью, право обратиться с заявлением о восстановлении на работе в течение года после истечения срока отпуска по беременности и родам. При этом предприниматель обязан в приоритетном порядке принять ее на работу, на которую она может претендовать с учетом своей квалификации¹⁶⁴. У родителя-мужчины такого права нет.

Некоторые коллективные договоры предусматривают предоставление отпуска без сохранения содержания по истечении срока отпуска по беременности и родам с гарантией восстановления на работе после года. В других договорах предусматривается предоставление отпуска без сохранения содержания по семейным обстоятельствам продолжительностью от трех месяцев до трех лет с преимущественным правом восстановления на работе. Палата депутатов еще не провела голосования по представленному в 1983 году законопроекту, предусматривающему предоставление отпуска

¹⁶⁰ Служба по уходу за больными детьми на дому.

¹⁶¹ Пункт 1 статьи 30 и пункт 1 статьи 31 закона от 16 апреля 1979 года, зафиксировавшего общий статус государственных чиновников.

¹⁶² Пункт 2 статьи 30 и пункт 2 статьи 31 закона от 16 апреля 1979 года, зафиксировавшего общий статус государственных чиновников.

¹⁶³ Пункт 4 статьи 5 закона от 3 июля 1975 года о защите работающих матерей.

¹⁶⁴ Там же.

родителю для воспитания ребенка всем лицам наемного труда. Кроме того, вероятно, что по своей форме отпуск родителю для воспитания ребенка, который будет предоставляться в частном секторе, будет аналогичен отпуску, о предоставлении которого договорились европейские социальные службы в рамочном соглашении об отпуске родителям, заключенном в декабре прошлого года, и в котором они признали как за отцом, так и за матерью индивидуальное, не подлежащее передаче право на трехмесячный отпуск для ухода за ребенком до достижения им определенного возраста. С 1988 года в соответствии с законодательством выплачивается пособие на воспитание с целью предоставить, с одной стороны, родителю (родителям) возможность полностью или частично посвятить себя воспитанию одного или нескольких детей в младенческом возрасте и, с другой стороны, оказать поддержку малообеспеченным родителям, для того чтобы их дети воспитывались в достойных условиях.

* Грудное вскармливание

Женщинам, занятым на оплачиваемой работе, по их просьбе, должно предоставляться время для кормления ребенка грудью в течение двух перерывов продолжительностью 45 минут каждый соответственно в начале и конце их обычного рабочего графика. Если рабочий день предусматривает только один часовой перерыв или если женщина не имеет возможности кормить своего ребенка в непосредственной близости от места работы, эти два периода кормления могут быть суммированы и объединены в один¹⁶⁵.

2.d) Специальные меры по охране труда беременных женщин

Наконец, необходимо отметить, что во время беременности и в течение трех месяцев после родов, или семи месяцев после родов для женщин, кормящих грудью, работодателю запрещается использовать женщин на тяжелых физических работах, где они могут подвергнуться воздействию опасных веществ или радиации, на работах в условиях большого содержания в воздухе пыли, газов или испарений, в условиях жары, холода и повышенной влажности и на работах, связанных с ударами и вибрацией¹⁶⁶. Помимо этого работодатель обязан предоставить женщине другую работу с сохранением за ней заработной платы по-прежнему месту работы¹⁶⁷. Если женщина не может быть переведена на другую работу, закон предусматривает, что женщина должна получать заработную плату в прежнем размере, даже если производительность ее труда снизилась. Министерство труда и занятости занимается подготовкой законопроекта, призванного придать силу закона директиве 92/85/СЕЕ о принятии мер, направленных на улучшение условий безопасности труда и охраны здоровья работающих беременных, родивших или кормящих грудью женщин, которая требует внесения ряда конкретных изменений в вышеуказанный закон от 3 июля 1975 года, прежде всего в части, касающейся освобождения от работы, когда нет возможности перевести женщину на другую работу.

¹⁶⁵ Пункт 2 статьи 7 вышеуказанного закона от 3 июля 1975 года.

¹⁶⁶ Пункт 1 статьи 5 вышеупомянутого закона от 3 июля 1975 года.

¹⁶⁷ Статья 6 вышеупомянутого закона от 3 июля 1975 года.

Закон запрещает также привлекать беременных женщин к ночной¹⁶⁸ и сверхурочной¹⁶⁹ работе.

3. Пересмотр охранительных мер

Люксембург принимает меры по пересмотру законодательства об охране женского труда. Так, им было принято решение об отмене с 19 февраля 1983 года конвенции № 4 об использовании труда женщин в ночное время и конвенции № 89 о работе в ночное время женщин, занятых в промышленности.

СТАТЬЯ 12

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления.

1. *Общие сведения

Политика в области здравоохранения конкретно ориентирована на обеспечение населению – как мужчинам, так и женщинам – общего доступа к медико-санитарным услугам. Эта цель достигается, с одной стороны, благодаря почти полному охвату населения системой страхования на случай болезни, принимающего различные формы (обязательное, непрерывное или добровольное страхование) и распространяющегося на членов семьи (супругу, детей, родителей ...), и, с другой стороны, благодаря бесплатным медико-профилактическим мероприятиям. Прогнозируемая продолжительность жизни женщин, родившихся в период 1990–1992 годов, будет составлять 79,1 года, а мужчин – 72,6 года¹⁷⁰. Показатели младенческой смертности в период 1981–1985 годов были следующими: из 10 949 живорожденных мальчиков 29 умерло в течение года после рождения, а из 10 246 живорожденных девочек в течение первого года умерло 20. В период 1986–1990 годов эти показатели составляли 22 смертных случая на 11 648 родившихся мальчиков, 17 смертных случаев на 11 103 родившиеся девочки¹⁷¹.

* Рак

¹⁶⁸ Статья 4 закона о защите работающих матерей от 3 июля 1975 года.

¹⁶⁹ Пункт 1 статьи 7 закона о защите работающих матерей от 3 июля 1975 года.

¹⁷⁰ Статистический ежегодник Люксембурга за 1994 год, "Statec", 1995 год.

¹⁷¹ Показатели рассчитаны на основе данных Статистического ежегодника Люксембурга за 1994 год, "Statec", 1995 год.

В Люксембурге основной причиной смертности женщин в возрасте от 35 до 60 лет является рак молочной железы¹⁷². Коэффициент смертности, вызванной этим видом рака, растет, особенно среди возрастных групп 45–54 лет, 55–64 лет и 65 лет и старше^{173 174}.

За десять лет – с 1978 по 1988 год – смертность в результате рака молочной железы увеличилась на 34,60 процента¹⁷⁵ по всем возрастным группам в целом; коэффициенты смертности в Люксембурге всегда были меньше среднеевропейских региональных показателей¹⁷⁶. В этой связи министерство здравоохранения, Ассоциация компаний медицинского страхования и Люксембургская лига (теперь Фонд) борьбы против рака совместно приступили в 1992 году к осуществлению программы систематической диагностики рака молочной железы с помощью маммографии. Все женщины в возрасте от 50 до 65 лет, проживающие в Люксембурге и являющиеся участниками одной из люксембургских компаний медицинского страхования, получили приглашение пройти маммографию. Рентгеновские снимки изучаются двумя рентгенологами независимо друг от друга. В случае постановки различных диагнозов оба рентгенолога консультируются между собой.

Наконец, рентгеновские снимки направляются личному врачу женщины, который уведомляет ее об этом и обследует ее.

На данный момент в программе диагностики приняло участие лишь 35 процентов женщин, получивших такое приглашение¹⁷⁷. Недавно была начата новая информационно-просветительная кампания¹⁷⁸, ставящая целью обеспечить как минимум 60-процентное участие.

Были также организованы мероприятия по диагностике рака шейки матки.

* СПИД/ВИЧ-инфекция

¹⁷² Брошюра "Santé pour tous" ("Здравоохранение для всех"), министерство здравоохранения, апрель 1994 года, стр. 50; кроме того, диаграмма № 4, стр. 7 той же брошюры (см. приложения).

¹⁷³ Вышеупомянутая брошюра "Здравоохранение для всех", диаграммы С6 и С7, стр. 45.

¹⁷⁴ Ввиду того, что общая численность населения Люксембурга незначительна, коэффициент смертности в группах населения в возрасте до 45 лет и его изменение на протяжении ряда лет могут иметь нестабильный характер, тем более что смертность в этих группах населения является низкой.

¹⁷⁵ См. вышеупомянутую брошюру "Здравоохранение для всех", стр. 16.

¹⁷⁶ См. вышеупомянутую брошюру "Здравоохранение для всех", диаграмма С7, стр. 45.

¹⁷⁷ "Bulletin de liaison" ("Информационный бюллетень"), опубликованный в ноябре 1995 года министерством здравоохранения, Ассоциацией компаний медицинского страхования, Люксембургским фондом борьбы против рака, организацией "Европа против рака" (см. приложения).

¹⁷⁸ См. буклет "Le programme mammographie" ("Программа маммографии"), опубликованный Люксембургским фондом борьбы против рака, организацией "Европа против рака", министерством здравоохранения и Ассоциацией компаний медицинского страхования.

ВИЧ-инфекция и СПИД распространены среди женщин меньше, чем среди мужчин. На женщин приходится лишь 12,5 процента всех случаев заболевания СПИД, зарегистрированных в период между 1984 годом и 7 декабря 1995 года. В группе лиц с диагнозом ВИЧ-инфекции женщины составляют 20,43 процента¹⁷⁹. Диагностика заболеваний СПИД и ВИЧ-инфекции производится на добровольной основе, а анализы делаются бесплатно.

Их результаты имеют строго конфиденциальный характер. Ни одно из проводившихся в широких масштабах профилактических мероприятий не было ориентировано исключительно на женщин. Тем не менее они, как и мужчины, являются объектами широких общественно-просветительных кампаний.

Проститутки, составляющие группу высокого риска, являются объектом особых профилактических мероприятий, включающих информирование о соответствующем риске и распределение презервативов.

Консультативная служба по проблеме СПИД "AIDS Beratung", созданная в 1988 году под эгидой министерства здравоохранения и по линии Красного Креста, проводит информационно-просветительные мероприятия и оказывает услуги психологического и социального характера больным или инфицированным лицам, мужчинам и женщинам.

Во время международного кинофестиваля на тему "ВИЧ и СПИД", который был организован 6-8 октября 1995 года в Эш-сюр-Альзете службой "AIDS Beratung" при содействии министерства здравоохранения, были показаны полно- и короткометражные фильмы, представлявшие особый интерес для женщин¹⁸⁰.

* Лица пожилого возраста

Меры, принятые властями в целях обеспечения ухода за иждивенцами пожилого возраста, не были конкретно ориентированы на женщин. Однако состав групп населения в возрасте старше 70 лет показывает, что наиболее многочисленную часть бенефициаров составляют женщины.

Принимаемые правительством меры направлены как на организацию обслуживания на дому, так и на развитие системы приютов.

За последние годы число койко-мест в приютах увеличилось более чем на 50 процентов.

Одновременно дома для пенсионеров преобразуются в комплексные центры, которые могут принимать лиц пожилого возраста в дневное время или на условиях постоянного проживания, и принимаются меры для того, чтобы эти центры могли также удовлетворять потребности лиц, находящихся на иждивении.

Стоимость пансиона в государственных заведениях определяется с учетом финансового положения конкретных лиц, причем дефицит покрывается государством, которое оплачивает также расходы на пребывание в больнице после прекращения выплат по системе медицинского страхования.

¹⁷⁹ См. приложения.

¹⁸⁰ См. афишу фестиваля, содержащуюся в приложении.

* Искусственное прерывание беременности

Хотя в старых положениях Уголовного кодекса, принятого 16 июня 1879 года, разрешалось производство аборта без каких-либо формальных исключений, в новых положениях, принятых в 1978 году, законность аборта признается до определенной степени и на определенных условиях.

В законе от 15 ноября 1978 года о половом воспитании, предотвращении незаконных абортов и регламентации прерывания беременности, в статье 1 которого подтверждается, что "закон гарантирует уважение любого человека с самого его рождения" и что "этот принцип может нарушаться лишь в случае необходимости и на условиях, определяемых настоящим законом", упраздняется наказание в виде лишения свободы, предусматривавшееся в старой статье 351 Уголовного кодекса. Запрет на аборт сохраняется, однако за его нарушение по-прежнему предусматривается лишь штраф¹⁸¹.

Этот запрет смягчается содержащимся во втором абзаце той же статьи заявлением о том, что "нарушения закона не происходит, когда [женщина] идет на этот шаг под влиянием особо тяжелых обстоятельств". Из парламентских документов ясно следует, что под этой фразой правительство тех времен подразумевало "предоставление судебным органам возможности считать женщину невиновной в тех случаях, когда она признает уязвимый характер положения, в котором она оказалась"¹⁸².

Положение, вызвавшее самые большие споры, содержится в статье 353 Уголовного кодекса, которая гласит:

"1. Вместе с тем искусственное прерывание беременности, производимое при сроке беременности до 12 недель, не подлежит наказанию:

- а) когда продолжение беременности или роды могут угрожать физическому или психическому здоровью беременной женщины;
- б) когда существует значительная опасность того, что будущий ребенок будет страдать от серьезной болезни, тяжелых физических пороков или психических отклонений;
- с) когда беременность может считаться результатом изнасилования;"

Речь идет, таким образом, об искусственном прерывании беременности, производящимся по медицинским показаниям, по причинам, связанным с родами, а также в тех случаях, когда беременность является результатом преступного деяния. Согласно данным в законе объяснениям, "медицинское показание основывается на понятии состояния здоровья, определяемого не как отсутствие болезни, а как полностью хорошее самочувствие в физическом, психическом и социальном планах"¹⁸³.

¹⁸¹ В первом абзаце статьи 351 нового Уголовного кодекса предусматривается следующее: "Женщина, производящая аборт, наказывается штрафом в размере [2501-20 000] франков". Сумма штрафа должна умножаться на четыре ввиду недавнего повышения размеров штрафа.

¹⁸² Парламентский документ № 2146, стр. 22.

¹⁸³ Парламентский документ № 2146, стр. 16.

Искусственное прерывание беременности может производиться лишь при том условии, если женщина

1) проконсультировалась с гинекологом или акушером, который должен проинформировать ее о связанных с вмешательством опасностях для здоровья (статья 353(1)d 1^o Уголовного кодекса);

2) дает письменное согласие на вмешательство, которое не требуется, если жизнь женщины находится в опасности (статья 353(1)d 2^o Уголовного кодекса);

3) получает время для размышления (неделю после консультации с гинекологом или акушером) (см. статью 353(2)b Уголовного кодекса), при условии, что ее жизни не угрожает опасность.

Этот же смягчающий фактор относится к следующим условиям:

1) женщина должна иметь законное место жительства в Великом Герцогстве Люксембург в течение как минимум трех месяцев (статья 353(2)a);

2) прерывание беременности может производиться лишь врачом, уполномоченным практиковать лечение в Великом Герцогстве Люксембург, после его личной письменной констатации или в соответствии с письменным свидетельством другого квалифицированного врача в отношении наличия одного из условий, оправдывающих вмешательство;

3) прерывание беременности может производиться лишь в лечебном учреждении [или любом другом учреждении, наделенным такими полномочиями постановлением министра здравоохранения, - на практике такие полномочия не были предоставлены никакому другому учреждению].

Искусственное прерывание беременности может производиться даже при сроке беременности более 12 недель, "если два квалифицированных врача в письменном виде засвидетельствуют, что существует весьма серьезная угроза здоровью или жизни беременной женщины или будущего ребенка" (статья 353(3) Уголовного кодекса).

Мы не располагаем данными о количестве искусственных аборт, производимых в Люксембурге. С одной стороны, закон не предусматривает передачи властям двух требующихся письменных документов (согласия беременной женщины и письменного свидетельства квалифицированного врача о наличии одного из условий, оправдывающих искусственное прерывание беременности). С другой стороны, хотя расходы на искусственное прерывание беременности покрываются медицинской страховкой¹⁸⁴, название примененного хирургического метода (удаление плода из полости матки путем выскабливания или вакуум-аспирации при сроке беременности до 14 недель; удаление плода из полости матки путем гистеротомии или путем введения в полость лекарственных средств при сроке беременности более 14 недель) не позволяет провести различия между хирургическим вмешательством в случае самопроизвольного аборта и хирургическим вмешательством в случае искусственного аборта.

Многие женщины - жительницы Люксембурга, желающие прервать беременность, предпочитают, по-видимому, как и в прошлом, делать это за границей. Это объясняется,

¹⁸⁴ Статья 13 закона от 15 ноября 1988 года.

возможно, тем, что они хотят избежать неодобрительной реакции со стороны окружающих, поскольку люксембургское общество довольно консервативно.

Учрежденные государством центры планирования семьи действуют в различных районах страны. Эти центры призваны оказывать помощь населению и консультировать его относительно различных методов контрацепции, прав, видов помощи и благ, гарантируемых законом семьям и матерям-одиночкам, вопросов усыновления и законных методов искусственного прерывания беременности.

Они могут предоставлять любые медицинские услуги в области половой гигиены в той мере, в какой эти услуги могут оказываться во внебольничной обстановке. Информация и консультации предоставляются бесплатно, лекарства отдельным обращающимся за консультацией лицам, особенно из числа молодежи, также могут выдаваться бесплатно.

Другие частные органы также активно предоставляют консультации по сексуальной тематике.

Противозачаточные средства, за исключением презервативов, подпадают под сферу действия тех же законов, что и фармацевтическая продукция: они выдаются по рецепту врача и их реклама запрещена. Расходы на них, однако, не возмещаются по системе медицинского страхования.

2. Особая защита женщин в период материнства

Закон о систематическом медицинском наблюдении в период беременности и в послеродовой период был принят 20 июня 1977 года с целью: 1) установить систематический медицинский контроль за здоровьем беременных женщин молодого возраста; 2) изменить существовавшее законодательство в отношении выдачи пособий по родам. Осуществление такого наблюдения является одним из предварительных условий выплаты первой и второй частей пособия по родам (то есть пособия по беременности и собственно пособия по родам)^{185 186}. Лечащий врач может потребовать вмешательства работника по медико-социальным или социальным вопросам в тех случаях, когда будущая мать нуждается в особой защите ввиду состояния ее здоровья или положения, в котором она находится.

Обеспечение защиты беременной женщины на ее рабочем месте является предметом конкретных норм законодательства, принятых в 1975 году¹⁸⁷.

Застрахованные женщины имеют, следовательно, право на акушерские услуги, медицинскую помощь, пребывание в родильном доме или больнице, получение фармацевтических принадлежностей и диетического питания для младенцев¹⁸⁸.

¹⁸⁵ Статьи 1 и 5 вышеупомянутого закона от 20 июня 1977 года.

¹⁸⁶ См. ниже раздел, посвященный статье 13.

¹⁸⁷ См. выше раздел, посвященный статье 11.

¹⁸⁸ Первый абзац статьи 26 Кодекса законов о социальном страховании. Термин "застрахованные женщины" охватывает не только тех женщин, которые лично имеют право на страхование, но и женщин, которые обладают этим правом косвенно – в качестве супруги или ребенка лица, которое платит взносы.

Для будущих матерей и молодых матерей организуются программы просвещения по вопросам охраны здоровья. Активно поощряется практика кормления грудью.

Хотя абсолютные показатели материнской смертности являются низкими, из-за незначительного числа рождений смерть одной матери резко изменяет статистические показатели: за последние десять лет был зарегистрирован один случай материнской смертности на 4238 живорождений в 1987 году и один случай – на 4936 живорождений в 1990 году¹⁸⁹. В другие годы случаев материнской смертности зарегистрировано не было, хотя в 1988 году, например, имело место в общей сложности 4603 живорождения, а в 1989 году – 4665 живорождений. Доля деторождений у матерей, не достигших двадцатилетнего возраста, уменьшилась с 7,8 процента (1968–1971 годы) до 2,8 процента (1989–1991 годы).

СТАТЬЯ 13

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- а) право на семейные пособия;
- б) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;
- в) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни.

а) Семейные пособия

Пособие в связи с материнством

Пособие в связи с материнством¹⁹⁰ предоставляется в принципе любой беременной или

¹⁸⁹ См. "Статистический ежегодник Люксембурга за 1994 год", "Statec", 1995 год.

¹⁹⁰ Согласно первому абзацу статьи 1 закона от 30 апреля 1980 года об установлении пособия в связи с материнством до его изменения законом от 31 июля 1995 года, пособие в связи с материнством выплачивается "любой беременной женщине и любой родившей женщине при условии, что она имеет постоянное место жительства в Великом Герцогстве Люксембург и проживала в нем на законных основаниях в течение полного года до даты вступления в действие права на основаниях, изложенных в статье 2 ниже. Пособие в связи с материнством также выплачивается и в том случае, если женщиной не соблюдено условие предусмотренного выше срока пребывания, однако если условие наличия законного места жительства в Великом Герцогстве Люксембург было соблюдено ее супругом в течение трех лет до вышеуказанной даты. В случае усыновления ребенка, еще не принятого в первый класс начальной школы, пособие выплачивается в течение восьми недель после занесения решения об усыновлении в запись актов гражданского состояния, (...). Предусмотренные выше условия в отношении места жительства должны быть соблюдены усыновляющим лицом или усыновляющими лицами".

(продолжение...)

/...

родившей женщине, однако ввиду положений о несовмещении различных пособий и ввиду вспомогательного характера этого пособия оно практически больше не выплачивается женщинам-домохозяйкам или женщинам, которые не охвачены системой социального обеспечения при каком-либо профессиональном органе.

Пособие по родам¹⁹¹ выплачивается любой женщине, независимо от ее возраста и национальности, при условии, что во время беременности она проходила предусмотренные медицинские обследования¹⁹².

Семейные пособия¹⁹³ выплачиваются родителям в целях компенсации семейных затрат на одного ребенка или, соответственно, нескольких детей. Речь идет о личном праве ребенка. В случае общего управления домашним хозяйством семейные пособия выплачиваются одному из родителей; именно родители сообща договариваются о том, кто из них будет фактически распоряжаться семейными пособиями.

На практике они выплачиваются отцу в отсутствие иных указаний.

В случае раздельного проживания или развода эти пособия получает в принципе тот из родителей, кто является фактическим опекуном ребенка. Точно так же обстоят дела и с пособием в связи с учебой детей в школе и с пособием на образование. Пособие в связи с учебой детей в школе выплачивается родителям детей в возрасте старше шести лет с целью компенсации расходов, связанных со школьным обучением детей.

¹⁹⁰ (. . .продолжение)

В первый абзац этой статьи была внесена следующая поправка:

"Право на пособие в связи с материнством имеет любая беременная женщина и любая родившая женщина при том условии, что она имела законное место жительства в Люксембурге в момент вступления в действие данного права на основаниях, предусмотренных в статье 2 ниже".

В статье 2 закона предусматривается следующее: "Пособие при получении соответствующей просьбы выплачивается в течение максимум шестнадцати недель начиная с восьмой недели, предшествующей предполагаемой дате родов, удостоверенной медицинским свидетельством. (. . .)"

¹⁹¹ Пособие по родам было введено законом от 20 июня 1977 года с целью: 1) установить систематический медицинский контроль за здоровьем беременных женщин и детей младшего возраста; 2) изменить существовавшее законодательство в отношении пособий по родам. Законом от 31 июля 1995 года было отменено условие, в соответствии с которым женщина должна была иметь законное место жительства в Люксембурге в течение как минимум одного года. Пособие по родам состоит из трех частей: родового пособия, собственно пособия по родам и послеродового пособия. Первая и вторая части пособия выплачиваются после того, как женщина докажет, что она прошла предписанные медицинские обследования; третья часть выплачивается, когда ребенок начинает проходить предусмотренные медицинские обследования.

¹⁹² См. выше раздел, посвященный статье 12.

¹⁹³ Закон от 19 июня 1985 года о семейных пособиях и создании национальной кассы семейных пособий.

Пособие на образование выплачивается лицу, которое растит в своей семье одного или нескольких детей и на постоянной основе занимается воспитанием одного или нескольких детей в семейном кругу и не занимается трудовой деятельностью и не получает замещающего дохода. Оно выплачивается также родителю, который занимается трудовой деятельностью или получает замещающий доход, однако располагает вместе со своим супругом лишь доходом, не превышающим определенную сумму.

b) Право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита

В принципе существует полное равенство между мужчинами и женщинами в том, что касается получения финансовых кредитов¹⁹⁴. Условия должны быть одинаковыми как для женщин, так и для мужчин. Однако на практике от женщин, желающих получить кредит, нередко требуют дополнительных гарантий; банк зачастую требует поручительства супруга.

c) Право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни

Это право одинаково применяется к мужчинам и женщинам.

Центр профессиональной подготовки для женщин, семей с двумя и с одним родителем создал группу по отпускам и организации досуга. В нее входят в основном женщины и одинокие родители, которые вместе ходят в рестораны, кинотеатры, музеи и совершают групповые поездки.

СТАТЬЯ 14

1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.

2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

a) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;

b) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;

c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;

¹⁹⁴ Возможные случаи дискриминации в отношении женщин со стороны банковских и финансовых учреждений будут подпадать под действие уголовного законодательства после того, как будет проведено голосование по законопроекту № 4071, упоминаемому в контексте статьи 2, раздел "Санкции".

d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;

e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;

f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;

g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;

h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.

Женщины, работающие в сельском хозяйстве, относятся к категории либо руководителей хозяйств, либо помощников. Женщин, получающих зарплату в сельском хозяйстве, немного.

Руководителем хозяйства является лицо, которое на свои средства и на свой страх и риск занимается сельским хозяйством. Помощником является родственник или партнер руководителя хозяйства, помогающий ему в его работе и не получающий при этом вознаграждения, если только этот родственник или партнер не занимается другим видом оплачиваемой трудовой деятельности.

В сельском хозяйстве довольно мало женщин-руководителей хозяйств. Ими обычно являются вдовы, продолжающие заниматься семейным предприятием после смерти мужа. Однако женщины могут получать статус руководителя хозяйства на тех же основаниях, что и мужчины.

Различие между помощником и руководителем хозяйства проводится прежде всего при распределении государственной помощи, увязываемой с квалификацией лица, занимающегося хозяйством.

Что касается выплат по линии социального обеспечения, то в прошлом женщины, находившиеся замужем за сельскохозяйственным работником, лишь редко являлись членами сельскохозяйственной пенсионной кассы.

В соответствии с законом от 14 февраля 1974 года положение дел в этой области было изменено и эти женщины стали автоматически считаться членами сельскохозяйственной пенсионной кассы при условии, что основным занятием их мужей является сельскохозяйственная деятельность и что мужья охвачены в этой связи сельскохозяйственной системой медицинского страхования.

В этом законе в принципе официально признается, что супруги сельскохозяйственных работников занимаются трудовой деятельностью. Кроме того, закон имеет конкретные финансовые последствия для этих женщин, поскольку в нем предусматривается предоставление им персональной пенсии.

После реформы в 1987 году системы взносов на цели пенсионного страхования и реформы в 1992 году системы медицинского страхования лица, на свои средства занимающиеся трудовой деятельностью, относящейся к сфере работы Сельскохозяйственной палаты, а также их супруги и

родители и партнеры по прямой или побочной линии до третьей степени родства включительно в обязательном порядке охватываются системой медицинского страхования, пенсий по старости и страхования от несчастных случаев. Однако для этого необходимо, чтобы супруг, родитель или партнер достигли как минимум восемнадцатилетнего возраста и оказывали основному застрахованному лицу необходимые услуги в той мере, в какой эти услуги могут рассматриваться в качестве основного вида деятельности¹⁹⁵.

Это страхование дает как застрахованному лицу, так и помощнику право на получение денежного пособия по нетрудоспособности в случае болезни, а женщине, занимающейся сельскохозяйственной работой, – также и денежное пособие в связи с материнством¹⁹⁶. Действительно, до реформы законодательства 1992 года не получавшие зарплаты женщины не имели права на замещающий доход в период материнства, хотя они могли вместе с тем получать пособие в связи с материнством¹⁹⁷.

Теперь, с 1 января 1994 года, женщины, занимающиеся сельскохозяйственной работой, имеют право на денежное пособие в связи с материнством в течение установленного законом отпуска по материнству или приему в семью ребенка в случае усыновления при том условии, что они в обязательном порядке были участниками плана страхования на протяжении как минимум шестимесячного периода в течение года до даты начала этого отпуска¹⁹⁸. Размер этого пособия в связи с материнством определяется в том же порядке, что и размер денежного пособия по болезни. Размер денежного пособия в связи с материнством исчисляется на основе шкалы взносов, которая определяется размером трудового дохода застрахованной женщины¹⁹⁹. Размер трудового дохода устанавливается подрядным способом на основе показателей производства овощей и животноводческой продукции сельскохозяйственного предприятия в течение года до даты выплаты взноса²⁰⁰.

До принятия закона от 15 декабря 1986 года на основе постановления ЕЭС 79/7 действие системы сельскохозяйственного социального обеспечения не распространялось на жен, которые на свои средства занимались сельскохозяйственной деятельностью и мужья которых при этом занимались другим – несельскохозяйственным – видом деятельности.

Исключение этих женщин из системы страхования имело последствия в двух аспектах. Во-первых, эти женщины не получали персональной пенсии. Во-вторых, им отказывалось в статусе работника, для которого сельское хозяйство является основным видом деятельности, что давало право на целый ряд видов помощи со стороны министерства сельского хозяйства.

¹⁹⁵ Статья 1, первый абзац, пункты 4 и 5, и статья 171, первый абзац, пункты 2 и 6, Кодекса социального страхования.

¹⁹⁶ Статьи 9 и 12 Кодекса законов о социальном страховании.

¹⁹⁷ Информацию о пособиях в связи с материнством см. выше в подпункте a в разделе, посвященном статье 13.

¹⁹⁸ Статья 25 Кодекса законов о социальном страховании.

¹⁹⁹ Статья 33 Кодекса законов о социальном страховании.

²⁰⁰ Статья 36 Кодекса законов о социальном страховании и постановление Великого Герцога от 24 декабря 1993 года.

Закон от 15 декабря 1986 года разрешил охват таких женщин системой страхования при соблюдении определенных условий, касающихся требования в отношении минимальной площади участка, отводимой под сельскохозяйственное производство (установленной в размере 15 га в соответствии с постановлением Великого Герцога от 29 января 1988 года).

Кроме того, хотя в соответствии с законом женщина, работающая в сельском хозяйстве, имеет одинаковые с мужчинами права, в действительности существуют различия.

Это особенно проявляется в профессиональной квалификации. Менее 10 процентов таких женщин получают в настоящее время сельскохозяйственное образование. Поэтому неудивительно, что женщины практически не работают в органах, где принимаются решения в области сельского хозяйства.

То же самое касается как Сельскохозяйственной палаты, так и сельскохозяйственных профсоюзов и управления сельскохозяйственными предприятиями и кооперативами. Хотя два самых крупных сельскохозяйственных профсоюза имеют женское подразделение, которое представлено женщиной-делегатом в руководящем совете профсоюза, это тем не менее не изменяет того обстоятельства, что работающие в сельском хозяйстве женщины не обладают по сравнению с мужчинами достаточными полномочиями в плане принятия решений по вопросам управления, касающихся сельскохозяйственной профессии.

Что касается доступа сельских женщин к услугам в области образования и здравоохранения, то с информацией на эту тему можно ознакомиться в разделах, посвященных соответственно статьям 10 и 12.

СТАТЬЯ 15

Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.

Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.

Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.

Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

* Во втором пункте статьи 11 Конституции Люксембурга говорится без проведения различия по признаку пола, что люксембуржцы равны перед законом.

Статья 8 Гражданского кодекса предусматривает, что "все люксембуржцы пользуются гражданскими правами".

Незамужняя женщина всегда имела одинаковые с мужчиной права, а после принятия закона от 12 декабря 1972 года о правах и обязанностях супругов вступление в брак не вызывает

последствий для правоспособности замужней женщины. Об этом четко говорится в статье 216 Гражданского кодекса: "Вступление в брак не вызывает последствий для правоспособности супругов, за исключением случая, предусмотренного статьей 476 (приобретение несовершеннолетним дееспособности в полном объеме через вступление в брак); вместе с тем их права могут быть ограничены режимом имущества или законом". Кроме того, статья 1123 Гражданского кодекса предусматривает, что "любое лицо может заключить брак, если это лицо в установленном законом порядке признано дееспособным для вступления в брак"²⁰¹.

Муж больше не является ни хозяином общей собственности супругов, ни главой семьи. Каждый из супругов имеет право и может совершать такие же, как и его партнер юридические действия²⁰².

* Женщины и мужчины имеют также равные права перед судом²⁰³.

* Брачный контракт, заключаемый с целью ограничить правоспособность женщины, противоречит публичному порядку и, следовательно, является недействительным²⁰⁴. Однако законодательство не содержит конкретно положений на этот счет.

* Конституция гарантирует личную свободу²⁰⁵; она охватывает свободу передвижения и применяется одинаково как к женщинам, так и к мужчинам.

Мужчина и женщина имеют равные права на выбор места жительства; после принятия закона от 12 декабря 1972 года совместное проживание супругов определяется по их соглашению или, при его отсутствии, судом²⁰⁶. Жилье семьи находится под особой защитой, и ни один из супругов не может продать или заложить его или воспользоваться имуществом или другим относящимся к нему реальным правом без согласия на то другого супруга – даже в том случае, если оно находится в личной собственности этого супруга, – в противном случае любое такое действие признается недействительным²⁰⁷.

²⁰¹ В соответствии со статьей 1124 Гражданского кодекса не могут заключать брак не объявленные полностью дееспособными несовершеннолетние лица и совершеннолетние лица, ограниченные в дееспособности согласно статье 488 Гражданского кодекса (совершеннолетние лица, которые вследствие своей расточительности, невоздержанности или праздного образа жизни рискуют оказаться в нужде или безответственно подходят к выполнению своих семейных обязанностей).

²⁰² Более подробно см. ниже статью 16.

²⁰³ См. выше и ниже применительно к статье 2, раздел "Судебная защита".

²⁰⁴ Согласно статьям 1131 и 1133. Статья 1131 гласит: "Обязательство, не имеющее основания либо имеющее ложное или незаконное основание, не может вызывать никаких последствий". Статья 1133 предусматривает: "Основание является незаконным, когда оно противоречит нормам морали или публично правовым нормам".

²⁰⁵ Статья 12 Конституции.

²⁰⁶ Статья 215 Гражданского кодекса. Первоначальный законопроект предусматривал, что в отсутствие соглашения супругов место жительства определяется мужем.

²⁰⁷ Там же.

СТАТЬЯ 16

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:

- a) одинаковые права на вступление в брак;
- b) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;
- c) одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;
- d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
- e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;
- f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
- g) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;
- h) одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.

2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.

1. a) В принципе, женщина и мужчина имеют равные права на заключение брака.

Тем не менее женщина может повторно вступить в брак только через 300 дней после смерти мужа. Этот срок заканчивается в случае рождения ребенка, последовавшего после смерти мужа. Вдова может ходатайствовать о сокращении этого срока, обратившись с обычным заявлением на имя председателя суда большой инстанции, который примет положительное решение, если будет с достоверностью установлено, что предыдущий супруг совместно не проживал с ней в течение 300 дней²⁰⁸.

Кроме того, разведенная женщина может вновь выйти замуж после вступления в силу судебного постановления или решения о прекращении брака, но при условии истечения 300 дней

²⁰⁸ Статья 228 Гражданского кодекса.

после вынесения председателем определения с разрешением считать брак расторгнуты²⁰⁹. Этот срок заканчивается в случае рождения ребенка, последовавшего после вынесения указанного определения.

Таким образом, свобода повторного вступления в брак женщины более ограничена, чем свобода мужчины, однако это ограничение служит цели гарантировать интересы детей, зачатых во время брака²¹⁰.

Другое различие заключается в установленном минимальном возрасте для вступления в брак, который для женщины ниже, чем для мужчины: статья 144 Гражданского кодекса Люксембурга предусматривает, что мужчина, которому не исполнилось 18 лет, и женщина, которой не исполнилось 16 лет, не могут заключать брак.

б) Одинаковое право на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия в равной мере гарантируется женщине и мужчине.

Для заключения брака необходимо взаимное согласие обеих сторон²¹¹. Если один из супругов не достиг совершеннолетия, то помимо его согласия требуется согласие его родителей²¹².

с) Брак порождает одинаковые права и обязанности для женщины и мужчины, которые должны сохранять взаимную верность и помогать друг другу. Как об этом уже говорилось выше²¹³, закон от 12 декабря 1972 года отменил обязанность супруги повиноваться своему мужу. Оба супруга стали подлинными партнерами, при этом закон оставляет принятие основополагающих решений на совместное усмотрение супругов, либо на усмотрение наиболее компетентного из них.

Супруги вносят свой вклад в содержание семьи по мере способностей каждого из них. Они вносят свой вклад, занимаясь профессиональной деятельностью или ведением домашнего хозяйства, совместно участвуя в расходах семьи или используя средства, находящиеся в их личном пользовании. Если один из супругов занимается ведением домашнего хозяйства, то другой супруг обязан обеспечить его всем необходимым для жизни с учетом его способностей и состояния²¹⁴.

²⁰⁹ Статья 296 Гражданского кодекса.

²¹⁰ Статья 342 Гражданского кодекса определяет установленный законом период зачатия следующим образом: "Закон допускает, что ребенок был зачат в течение периода от 300-го до 80-го дня включительно до даты рождения. Предполагается, что зачатие имело место в один из моментов этого периода. (...)". Эту статью дополняет статья 312 Гражданского кодекса, где говорится, что "отцом ребенка, зачатого во время брака, является муж". Тем самым предусматривается презумпция отцовства мужа.

²¹¹ Статья 146 Гражданского кодекса.

²¹² Статья 148 Гражданского кодекса.

²¹³ См. выше в разделе, посвященном статье 2, подраздел "Гражданское право".

²¹⁴ Статья 214 Гражданского кодекса.

Законодательство, реформировавшее институт расторжения брака, было принято в 1978 году, когда в статью 300 Гражданского кодекса было включено положение, в соответствии с которым с одного из супругов могут быть взысканы алименты в пользу другого супруга, даже в том случае, если брак был расторгнут по обоюдной вине²¹⁵. До принятия закона от 15 марта 1993 года суд при установлении обоюдной вины должен был учитывать степень виновности того из супругов, в чью пользу взыскивались алименты. Закон от 15 марта 1993 года отменил ссылку на вину супруга, взыскивающего алименты, за исключением тех случаев, когда она позволяет не допустить получение алиментов супругом, по исключительной вине которого брак был расторгнут.

Суд может потребовать возмещения материального ущерба или морального вреда, причиненных в результате расторжения брака одному из супругов, получившему развод исключительно по вине другого супруга²¹⁶.

Эти положения были приняты с целью защитить интересы супруги, попавшей в финансовую зависимость от мужа, потому что она занималась домашней работой и не имела самостоятельного заработка.

Кроме того, также с целью защитить интересы супруги министерство социального обеспечения разработало законопроект, предусматривающий в случае расторжения брака раздел пенсионных накоплений, а также ряд мер, направленных на то, чтобы помочь супругу, прекратившему или сократившему свою трудовую деятельность во время пребывания в браке, полностью выплатить страховые взносы²¹⁷.

Цель этого законопроекта состоит в том, чтобы улучшить, с одной стороны, пенсионное обеспечение одного из разведенных супругов, передав ему часть пенсии, назначенной другому супругу, которая исчисляется пропорционально количеству лет, проведенных в браке, а с другой стороны – предоставить разведенному или неразведенному супругу, прервавшему свою трудовую деятельность, более широкую возможность для формирования своего собственного фонда страховых взносов.

Что касается супружеской измены как одной из причин развода, то об этом говорится в разделе, посвященном статье 2.

d) Самим фактом вступления в брак супруги совместно берут на себя обязательство кормить своих детей, заботиться о них и воспитывать их²¹⁸.

²¹⁵ В соответствии со статьей 300 Гражданского кодекса размер алиментов должен соответствовать потребностям стороны, в пользу которой они взыскиваются, и быть пропорциональным возможностям стороны, с которой они взыскиваются.

²¹⁶ Статья 301 Гражданского кодекса, инкорпорированная законом от 5 декабря 1978 года о реформе института расторжения брака.

²¹⁷ Законопроект № 3883, указ Великого герцога о депонировании от 28 февраля 1994 года. См. также законопроект № 3935 о разделе пенсий в случае расторжения брака в пенсионном режиме государственных служащих, а также соответствующую поправку к закону от 22 декабря 1989 года, направленную на координацию пенсионных режимов и внесение изменений в различные положения о социальном обеспечении. Этот проект предусматривает аналогичные меры и в отношении работников государственного сектора.

²¹⁸ Статья 203 Гражданского кодекса.

Ребенок может воспользоваться своим правом требования по алиментному обязательству в любой момент и в отношении любого из родителей.

Внебрачный ребенок пользуется одинаковыми правами с ребенком, родившимся в браке, если только его родственная связь юридически установлена.

Кроме того, дети обязаны содержать своих родителей, нуждающихся в помощи²¹⁹.

С 1975 года родительские права главы семьи заменены родительской властью, осуществляемой совместно отцом и матерью²²⁰. В случае разногласий между отцом и матерью решение принимается судом по делам опеки²²¹.

В случае расторжения брака суд, вынесший решение о прекращении брака, передает детей на попечение одного из родителей либо третьего лица, исходя из интересов детей. Отцу или матери, не получившим детей на свое попечение, может быть отказано в праве на свидание с детьми и общение с ними у себя только по очень серьезным мотивам. В случае развода или раздельного жительства супругов юридические права и обязанности переходят к тому из супругов, на чье попечение был передан ребенок.

Независимо от того, кому переданы на попечение дети, за отцом и за матерью сохраняется право следить за уходом за ними и за их воспитанием, и они обязаны участвовать в этом по мере своих способностей.

²¹⁹ Статья 205 Гражданского кодекса.

²²⁰ Родительская власть распространяется на личность и имущество несовершеннолетнего. Что касается личности, то статья 371 Гражданского кодекса гласит: "Ребенок в любом возрасте должен с почтением и уважением относиться к своим родителям", а в статье 372 Гражданского кодекса указывается: "Он остается под их властью до достижения совершеннолетия или объявления его полностью дееспособным".

Родители наделяются властью для создания безопасных условий жизни ребенка, охраны его физического и психического здоровья. В отношении ребенка они имеют право и обязанность по уходу и наблюдению за ним и по его воспитанию". Статья 375 Гражданского кодекса предусматривает: "В течение брака родители совместно осуществляют свою власть".

Что касается имущества несовершеннолетнего, то в статье 382 Гражданского кодекса указывается: "Родители [...] распоряжаются и пользуются имуществом своего несовершеннолетнего ребенка". Кроме того, в первом пункте статьи 389 говорится, что "родители, как состоящие, так и не состоящие между собой в браке, которые осуществляют родительскую власть, в установленном законом порядке распоряжаются имуществом своих несовершеннолетних, недееспособных детей", а в статье 389-5 утверждается, что "когда родители в установленном законом порядке совместно выполняют распорядительные функции, каждый из них может единолично совершать действия чисто административного характера. Во всех остальных случаях они должны действовать совместно".

²²¹ Статья 375-1 Гражданского кодекса о личности ребенка, соответственно пункт 2 статьи 389 Гражданского кодекса, касающийся имущества ребенка.

Если родственная связь установлена только в отношении одного из родителей, именно этот родитель осуществляет родительскую власть.

Если внебрачный ребенок признан обоими родителями, родительскую власть осуществляет в принципе только мать²²².

е) Хотя в соответствии с законодательством Люксембурга женщина и мужчина сами регулируют число детей и интервалы между их рожденьями, противозачаточные средства, за исключением презервативов, продаются только по предписанию врача и запрещается любая реклама этих изделий. Кроме того, планами медицинского страхования покрытие таких затрат не предусматривается.

ф) Если ни один из родителей не в состоянии осуществлять родительскую власть, устанавливается опека. Личное право на выбор опекуна из числа как родственников, так и неродственников, принадлежит тому из супругов, который умирает последним²²³. Ничто не препятствует ему назначить опекуном женщину. Если умерший последним супруг не назначил опекуна, им становится ближайший из родственников²²⁴.

Женщина и мужчина пользуются одинаковыми правами при усыновлении (удочерении) ребенка.

г) *Выбор фамилии

Декрет от 6 февраля года II гласит, что каждый гражданин может носить только те фамилию и имя, которые записаны в его свидетельстве о рождении. Жене фамилия мужа не присваивается. Она сохраняет фамилию, полученную при рождении. Факт присвоения или добавления женщинами перед своей фамилией фамилии мужа является хотя и многовековым, но не имеющим правового значения обычаем.

Несмотря на эти базовые юридические принципы, закон о выборах от 31 июля 1924 года, до внесения в него недавно изменений законом от 18 августа 1995 года, предусматривал, что в списке избирателей каждый избиратель должен был быть зарегистрирован под своими фамилией и именем и указать другие данные, за исключением замужних женщин и вдов; последние должны были быть зарегистрированы под фамилией своего мужа, после которой нужно было указать свою фамилию. Таким образом, закон от 31 июля 1924 года закреплял вышеупомянутый многовековой обычай. Решение Мирового суда Люксембурга от 4 октября 1993 года, постановившего считать обоснованным обращение женщин в администрацию коммун с просьбами о регистрации их в списках избирателей в связи с коммунальными выборами только под своей фамилией, вызвало бурную дискуссию. В своих доводах суд сослался на то, что положения статьи 9 закона о выборах от 31 июля 1924 года противоречат Конституции и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 8 декабря 1979 года. Другие мировые суды не согласились с этим решением. После многочисленных дебатов законом от 18 августа 1995 года

²²² См. выше в разделе, посвященном статье 2, подраздел "Гражданское право".

²²³ Статья 397 Гражданского кодекса.

²²⁴ Статья 402 Гражданского кодекса.

было восстановлено полное равенство между женщинами и мужчинами в том, что касается использования фамилии, по крайней мере с юридической точки зрения²²⁵.

Что касается выбора фамилии детей, то Люксембург высказал оговорку при ратификации настоящей Конвенции. В основе этой оговорки лежит многовековая традиция, в соответствии с которой фамилия детей передается по линии отца.

В отношении детей, рожденных в браке, эта традиция не получила закрепления в нормах права.

Что касается внебрачных детей, то статья 334-2 Гражданского кодекса предусматривает, что "внебрачному ребенку присваивается фамилия того из родителей, в отношении которого его родственная связь установлена в первую очередь. Ему присваивается фамилия отца, если родственная связь установлена одновременно в отношении обоих родителей. В этом случае внебрачному ребенку судом по делам опеки по соглашению родителей может быть присвоена фамилия матери на период до достижения им совершеннолетия. (...) "²²⁶.

Формально не исключается, что Люксембург снимет эту оговорку. Однако ввиду уже существующего глубокого расхождения во мнениях среди населения в связи с дискуссией по поводу регистрации замужних женщин в списках избирателей под своей "девичьей фамилией", маловероятно, что это произойдет в ближайшем будущем.

* Выбор профессии

Каждый супруг имеет право на выбор профессии, рода занятий или коммерческой деятельности без согласия на то другого супруга²²⁷.

Однако, если один из супругов считает, что по своему характеру такая деятельность нанесет серьезный ущерб его моральным или материальным интересам или интересам несовершеннолетних детей, он вправе обжаловать это в суде большой инстанции.

Эта возможность запрета не распространяется, однако, на выполнение государственных функций и обязанностей.

h) После принятия закона от 4 февраля 1974 года о реформе имущественных отношений между супругами²²⁸ супруги были полностью уравнены в имущественных правах в течение брака.

²²⁵ Закон от 18 августа 1995 года предусматривает, что все состоящие в браке избиратели или вдовцы регистрируются под своей фамилией, после которой они могут, если они того пожелают, указать "супруг или супруга (вдовец или вдова) имярек ... (фамилия и имя другого супруга)".

²²⁶ Статья 334-3 Гражданского кодекса предусматривает: "Даже в том случае, если родственная связь внебрачного ребенка с отцом установлена лишь во вторую очередь, ему может быть присвоена фамилия последнего путем субституции, если в период его несовершеннолетия оба родителя обратятся с совместным заявлением в суд по делам опеки. (...)".

²²⁷ Статья 223 Гражданского кодекса.

²²⁸ См. выше раздел, посвященный статье 2.

Положения Гражданского кодекса, регулирующие управление режимом общей собственности супругов, предусматривают, что каждый супруг пользуется раздельно имуществом, находящимся в его личной собственности²²⁹, которым он распоряжается самостоятельно, за исключением случаев передачи в дар или купли-продажи зданий, торгово-промышленных предприятий или хозяйственных объектов, где требуется согласие другого супруга²³⁰. Кроме того, он несет ответственность за свои мошеннические действия и ошибки²³¹. Каждый супруг владеет и пользуется своим личным имуществом и может свободно распоряжаться им²³².

Каждый из супругов имеет право самостоятельно вступать в договорные отношения в целях содержания семьи или образования детей. Оба супруга несут солидарную ответственность за эти долги, за исключением случаев, когда речь идет о чрезмерных для семейного бюджета расходах или взятых одним из супругов без согласия другого супруга кредитных обязательствах²³³.

Каждый из супругов может без согласия другого супруга открыть на свое имя любой сберегательный или лицевой счет²³⁴.

Каждый из супругов получает свои материальную выгоду и заработную плату и доходы от личного имущества и может свободно распоряжаться ими после оплаты всех расходов на содержание семьи²³⁵.

2. * Обручение и брак детей

Согласно законодательству Люксембурга, обручение не является брачным контрактом, но имеет правовое значение. Поэтому, хотя жених или невеста вправе отказаться от взаимного обещания вступить в брак, расторжение помолвки без достаточных на то оснований может в конечном итоге повлечь за собой возмещение нанесенного ущерба в порядке гражданской ответственности.

²²⁹ К общей собственности супругов относятся доходы и прибыли от личного имущества, полученные в течение брака, продукты труда и имущество, приобретенные во время брака. Остается личное имущество, имущество, которым каждый супруг владел до вступления в брак, и имущество, приобретенное им в порядке наследования или полученное в дар.

²³⁰ Статьи 1421, 1422, 1424 Гражданского кодекса.

²³¹ Статья 1421 Гражданского кодекса.

²³² Статья 1428 Гражданского кодекса.

²³³ Статья 220 Гражданского кодекса.

²³⁴ Статья 221 Гражданского кодекса.

²³⁵ Статья 224 Гражданского кодекса.

Брак детей, не достигших возраста, установленного в статье 144 Гражданского кодекса²³⁶, может быть признан недействительным.

Однако брак не может быть признан недействительным по прошествии шести месяцев после достижения одним из несовершеннолетних супругов или обоими супругами требуемого возраста или в случае, если женщина, еще не достигшая этого возраста, забеременела до истечения шестимесячного срока²³⁷.

* Регистрация брака в органах записи актов гражданского состояния

За десять дней до свадьбы на дверях ратуши вывешивается объявление, извещающее о намерении будущих супругов вступить в брак²³⁸.

В день свадьбы служащий, ведающий актами гражданского состояния, поочередно спрашивает у желающих вступить в брак их согласие на заключение брачного союза²³⁹, затем именем закона объявляет их мужем и женой и регистрирует брак²⁴⁰. На полях свидетельства о рождении каждого супруга делается пометка о вступлении в брак²⁴¹.

²³⁶ Восемнадцать лет для мужчины, шестнадцать лет для женщины. Великий Герцог может снизить брачный возраст по серьезным причинам, как правило, по причине беременности (статья 145 Гражданского кодекса).

²³⁷ Статья 185 Гражданского кодекса.

²³⁸ Статья 63 Гражданского кодекса.

²³⁹ Статья 75 Гражданского кодекса.

²⁴⁰ Там же.

²⁴¹ Статья 76 Гражданского кодекса.